

Español - English - Português

# VETAS

El mundo de la madera y el mueble

*For Latin America*



[www.VETAS.com](http://www.VETAS.com)



Año XLV - N°514



Mayo  
**May**  
Maio  
2025



# Tableros decorativos



📞 (5411) 4254-5770 / 4257-3562  
✉ info@enchapadorasanjuan.com.ar  
📞 115229-1122

🌐 [www.enchapadorasanjuan.com.ar](http://www.enchapadorasanjuan.com.ar)  
📷 Enchapadora\_sanjuan

ENCHAPADORA  
SAN JUAN





**HERRAJES RIMAC®**  
Fabricación, Exportación e Importación

Representante exclusivo  
en Argentina de



**Conjunto porta residuos  
para interior de cajón**



**Cubiertero de inoxidable**



**Canasto lateral 3 niveles  
cromado con  
piso antideslizante**

**Solicita herrajes de alta tecnología Unihopper® para tus muebles modernos**

Bandeja antideslizante, Cubiertero inoxidable, Correderas ocultas, Canastos con antideslizante, Bandejas esquineras  
Perchero neumático, Cajón alajero, Pantaleros, Cajón canasto desmontable, Zapatero giratorio  
Corbatero, Canastos, Caños rectangulares, Soportes lateral - central y esquineros



**Bandeja extraíble "S"  
de 2 niveles**



**Canasto frontal extraíble  
de 2 niveles con  
piso antideslizante**



**Columna extraíble de 6 canastos  
con piso antideslizante  
+ sistema cierre suave**

**FABRICA: SANTA JUANA DE ARCO 4242 (1702) CIUDADELA - BS AS - ARG.**

**OFICINA DE VENTAS - Horario: 08:00 a 12:00 y 13:00 a 17:00 hs - TEL: +54-11-4653-3350 / 6581 -  15-33861980  
ventas@herrajesrimac.com.ar • www.herrajesrimac.com.ar**



# VETAS

El mundo de la madera y el mueble

For Latin America

Año XLIII - Nº 514 - Mayo / May / Maio 2025

... en este número ... in this issue ... nesta edição

6

## Medidor de humedad

Moisture Meter

Medidor de umidade

14

## Madera contrachapada flexible

Flexible Plywood

Madeira compensada flexível

22

## Interzum 2025: el futuro del diseño y la producción de mobiliario se vive en Colonia

Interzum 2025: The future of furniture design and production takes place in Cologne

Interzum 2025: O futuro do design e da produção de móveis acontece em Colônia

28

## LIGNA 2025: el corazón tecnológico de la industria de la madera volvió a latir en Hannover

LIGNA 2025: The technological heart of the wood industry beats again in Hanover

LIGNA 2025: O coração tecnológico da indústria madeireira volta a bater em Hanover

33

## Ligna 2025: Hymmen presentó tecnología y soluciones inteligentes

LIGNA 2025: Hymmen presented smart technology and solutions

Ligna 2025: Hymmen apresenta tecnologia e soluções inteligentes

## EDITORIAL

Español

Las ferias Interzum y Ligna 2025 han dejado una huella profunda en el sector del mueble y la madera. Nuevas tecnologías, materiales sostenibles y tendencias globales nos inspiran a redoblar el compromiso con la innovación y la calidad. Latinoamérica tiene el talento, los recursos y la pasión necesarios para liderar esta transformación. Es momento de impulsar la colaboración regional, fortalecer nuestras cadenas de valor y apostar por el diseño, la eficiencia y la sostenibilidad. Lo visto en estas ferias no es un techo, sino un punto de partida: el futuro está en nuestras manos. Elevemos el estándar, apostemos por la formación, la digitalización y la producción responsable. La industria latinoamericana tiene todo para destacarse en el mundo.

¡El momento es ahora!

Te invitamos a sumarte a [www.VETAS.com](http://www.VETAS.com) y a seguirnos en redes sociales para mantenerte informado, conectado e inspirado @vetascom.

English

The Interzum and Ligna 2025 trade shows have left a profound mark on the furniture and wood-working industry. New technologies, sustainable materials, and global trends inspire us to redouble our commitment to innovation and quality. Latin America has the talent, resources, and passion to lead this transformation. It's time to boost regional collaboration, strengthen our value chains, and focus on design, efficiency, and sustainability. What we've seen at these trade shows isn't a ceiling, but a starting point: the future is in our hands. Let's raise the bar, commit to training, digitalization, and responsible production. The Latin American industry has everything it needs to stand out globally.

The time is now!

We invite you to join [www.VETAS.com](http://www.VETAS.com) and follow us on social media to stay informed, connected, and inspired @vetascom.

Português

As feiras Interzum e Ligna 2025 deixaram uma marca profunda na indústria moveleira e de marcenaria. Novas tecnologias, materiais sustentáveis e tendências globais nos inspiram a redobrar nosso compromisso com a inovação e a qualidade. A América Latina tem o talento, os recursos e a paixão para liderar essa transformação. É hora de impulsionar a colaboração regional, fortalecer nossas cadeias de valor e focar em design, eficiência e sustentabilidade. O que vimos nessas feiras não é um teto, mas um ponto de partida: o futuro está em nossas mãos. Vamos elevar o nível, nos comprometer com a capacitação, a digitalização e a produção responsável. A indústria latino-americana tem tudo o que precisa para se destacar globalmente.

A hora é agora!

Convidamos você a se cadastrar em [www.VETAS.com](http://www.VETAS.com) e a nos seguir nas redes sociais para se manter informado, conectado e inspirado em @vetascom.

VETAS

Founded by Santos J. Barravecchia - Propietario: Editorial Vetas SRL

Publisher/Editor/Director: Martín D. SAGRANICHNE - Diagramación: Damián Gabriel SAGRANICHNE - Administración: Laura Bottini

U.S.A.

Headquarters

Sebastian A. SAGRANICHNE

Miami, FL

Ph: +1-305-792-9036

Mobile: +1-305-968-3936

[usa@vetas.com](mailto:usa@vetas.com)

LATINO AMERICA

Oficina Principal

Monica L. RABINOVICH

Buenos Aires - Argentina

Tel.: +54-11-4703-0488

[info@vetas.com](mailto:info@vetas.com)

BRASIL

Escritório Matriz

Alencar Verona

Caxias do Sul, RS

Fone/Fax: +55-54-3267-6395

Celular: +55-54-9973-3842

[brasil@vetas.com](mailto:brasil@vetas.com)

[www.VETAS.com](http://www.VETAS.com)



[www.facebook.com/vetascom](https://www.facebook.com/vetascom)



[@vetascom](https://twitter.com/vetascom)





**EVOLUCIONEMOS  
JUNTOS**

**DESDE  
1963**



## **NUESTROS PRODUCTOS**

NITROS · ACUOSOS · POLIURETANOS · LASUR  
ALQUIDICOS · POLIESTERS · ACRILICOS  
UREICOS · VIDRIO LIQUIDO · ADHESIVOS





## Medidor de humedad

**Moisture Meter**

**Medidor de umidade**

**Español** Hay una herramienta que un buen carpintero realmente debería tener: un medidor de humedad.

Un medidor de humedad, como probablemente sepa, mide el porcentaje de agua en un trozo de madera, o contenido de humedad (CM). Cuando está recién cortado, un trozo de madera dura está bastante húmedo, con un CM que va del 50 % al 160 %, según la especie. Cuando está completamente seco, el CM de la madera suele ser del 6 % al 11 %, según el lugar donde viva. No se puede averiguar el CM simplemente mirando o manipulando una tabla; la forma más práctica es utilizar un medidor.

### ¿Por qué es importante el CM?

A medida que un trozo de madera se seca, también se encoge, como una esponja. Pero a diferencia de una esponja, no se encoge de manera uniforme. Puede doblarse, torcerse o enroscarse de diversas formas. Cuando construyes un mueble destinado a uso en interiores, quieres que la madera esté completamente seca, de modo que ya se haya producido toda esa contracción y deformación.

Cuando compras madera en el almacén de madera, puedes estar bastante seguro de que está lo suficientemente seca para usarla de inmediato (aunque un

**English** *There's one tool that a good woodworker really should have: a moisture meter.*

*A moisture meter, as you probably know, measures the percentage of water in a piece of wood, or moisture content (MC). When freshly cut, a piece of hardwood is fairly moist, with a MC ranging from 50% to 160%, depending on the species. When fully dry, the MC of wood is typically 6% to 11%, depending on where you live. You can't figure out the MC by just looking at or handling a board; the most practical way is to use a meter.*

### Why is MC important?

*As a piece of wood dries, it also shrinks, like a sponge. But unlike a sponge, it doesn't shrink uniformly. It can bend, twist, or curl in a variety of ways. When you're building a piece of furniture intended for indoor use, you want the wood to be completely dry, so that all that shrinking and warping has already occurred. When you buy wood from the lumberyard, you can be pretty sure that it's dry enough to use right away (although a moisture meter is helpful to confirm this). But if you find a stockpile in a barn or a pile in someone's basement, or if you cut your own wood, you'll need a moisture meter to tell you what condition it's in right now. If it's too wet, you can dry it out even more easily by stacking it in*

**Portugues** Existe uma ferramenta que um bom marceneiro realmente deveria ter: um medidor de umidade.

Um medidor de umidade, como você provavelmente sabe, mede a porcentagem de água em uma peça de madeira, ou teor de umidade (UM). Quando recém-cortada, uma peça de madeira nobre está razoavelmente úmida, com UM variando de 50% a 160%, dependendo da espécie. Quando totalmente seca, o UM da madeira é normalmente de 6% a 11%, dependendo de onde você mora. Você não consegue descobrir o UM apenas olhando ou manuseando uma tábua; a maneira mais prática é usar um medidor.

### Por que o UM é importante?

À medida que uma peça de madeira seca, ela também encolhe, como uma esponja. Mas, ao contrário de uma esponja, ela não encolhe uniformemente. Ela pode dobrar, torcer ou enrolar de várias maneiras. Ao construir um móvel para uso interno, você quer que a madeira esteja completamente seca, para que todo o encolhimento e deformação já tenham ocorrido.

Ao comprar madeira de um depósito de madeira, você pode ter certeza de que ela está seca o suficiente para ser usada imediatamente (embora um medidor de umidade seja útil para confirmar isso).



# DIEGO LAVISTA LLANOS

Desde 1989

Representante de Ventas para Aserraderos  
**Maderas y Derivados**

Atención personalizada a fábricas de:  
 muebles, aberturas, pallets, carretes, molduras y madereras en general  
**Maderas impregnadas**



Bourdieu 580 3º7 (1648) Tigre, Buenos Aires  
 diegolavistallanos@gmail.com - Cel.: (011)15-44750846 y (011)15-34820846

**SE RENUEVA  
EL CLASICO**



**KIT PARCHE**



**LIJASHUNTER.COM.AR** **lijashunter**  
 (+54) 9 11 4163 3312 . comercial@lijashunter.com.ar



**Español** medidor de humedad es útil para confirmarlo). Pero si encuentras una reserva en un granero o una pila en el sótano de alguien, o si cortas tu propia madera, necesitarás un medidor de humedad que te diga en qué estado se encuentra ahora. Si está demasiado húmeda, puedes secarla aún más fácilmente apilándola en tu taller o casa y dejándola reposar un rato. El medidor de humedad te dirá cuándo está lista para funcionar.

Hay diferentes modelos de detector de humedad de madera para determinar la humedad absoluta de diversos tipos de madera. Con la ayuda del detector de humedad de madera podrá medir con gran precisión la humedad de laminados, de madera forestal, listones, vigas, contra chapados, paneles, conglomerados, vigas maestras, marcos de ventanas.

Algunos modelos de detector de humedad de madera cuentan con compensación de temperatura automática, almacenamiento y posterior transmisión de valores de medición al PC o programación de curvas características específicas de madera. Existen muchas curvas características almacenadas dependiendo del tipo de equipo (roble, haya, abedul, álamo, caoba). Son fáciles de seleccionar. De este modo queda garantizada la alta precisión de medición.

También se encuentra en el mercado, detectores de humedad de madera orientados al sector profesional; para el control de salida en aserraderos y en el control de entrada en fábricas de pellets, serrín y otras industrias manufactureras. En este caso, el detector de humedad de madera comprueba la humedad absoluta del serrín y otras formas de biomasa como por ejemplo virutas, heno, paja, etc.

### ¿Qué tipo de medidor comprar?

Existen dos maneras de medición de la humedad: con o sin daños en el material. El detector de humedad de madera se diferencia por el principio de medición y por los sensores de humedad que se les puedan adaptar.

Hay dos tipos de medidores: de clavijas y sin clavijas.

Ventajas y desventajas de un medidor sin clavijas.

Un medidor sin clavijas tiene una placa sensora que se sostiene contra la superficie de la madera.

La belleza de un medidor sin clavijas es que puede escanear rápidamente una tabla entera sin hacer agujeros en la madera. Sin embargo, toda la placa de detección debe estar en contacto con la superficie de la madera. Si la tabla es de-

**English** your workshop or home and letting it sit for a while. The moisture meter will tell you when it's ready to go.

*There are different models of wood moisture detector to determine the absolute moisture of various types of wood. With the help of the wood moisture detector you can measure with great accuracy the moisture of laminates, forestry lumber, battens, beams, plywood, paneling, chipboard, trusses, window frames.*

*Some models of wood moisture detectors feature automatic temperature compensation, storage and subsequent*



*transmission of measurement values to a PC or programming of wood-specific characteristic curves. There are many stored characteristic curves depending on the type of device (oak, beech, birch, poplar, mahogany). They are easy to select. This ensures high measurement accuracy.*

*There are also professional-oriented wood moisture detectors on the market; for output control in sawmills and input control in pellet, sawdust and other manufacturing industries. In this case, the wood moisture detector checks the absolute moisture of sawdust and other forms of biomass such as shavings, hay, straw, etc.*

### Which type of meter should I buy?

*There are two ways of measuring moisture: with or without damage to the material. The wood moisture detector differs in the measuring principle and the moisture sensors that can be adapted to it.*

*There are two types of meters: pin-type and pinless. Advantages and Disadvantages of a Pinless Gauge*

*A pinless gauge has a sensing plate that is held against the surface of the wood.*

*The beauty of a pinless gauge is that it can quickly scan an entire board without making holes in the wood. However, the entire sensing plate must be in contact with the surface of the wood. If the board is too rough or too warped, you won't get an accurate reading.*

**Portugues** Mas se você encontrar uma pilha de madeira em um celeiro ou no porão de alguém, ou se você mesmo cortar sua própria madeira, precisará de um medidor de umidade para informar em que condições ela se encontra. Se estiver muito úmida, você pode secá-la ainda mais facilmente empilhando-a em sua oficina ou casa e deixando-a descansar por um tempo. O medidor de umidade indicará quando estiver pronta para uso.

Existem diferentes modelos de detectores de umidade da madeira para determinar a umidade absoluta de vários tipos de madeira. Com a ajuda do detector de umidade da madeira, você pode medir com grande precisão a umidade de laminados, madeira serrada florestal, ripas, vigas, compensados, painéis, aglomerado, treliças e caixilhos de janelas.

Alguns modelos de detectores de umidade da madeira possuem compensação automática de temperatura, armazenamento e posterior transmissão dos valores de medição para um PC ou programação de curvas características específicas da madeira. Existem muitas curvas características armazenadas, dependendo

do do tipo de dispositivo (carvalho, faia, bétula, álamo, mogno). Elas são fáceis de selecionar. Isso garante alta precisão de medição.

Existem também detectores de umidade da madeira voltados para profissionais no mercado; para controle de saída em serrarias e controle de entrada em pellets, serragem e outras indústrias de manufatura. Neste caso, o detector de umidade da madeira verifica a umidade absoluta da serragem e de outras formas de biomassa, como aparas, feno, palha, etc.

### Qual tipo de medidor devo comprar?

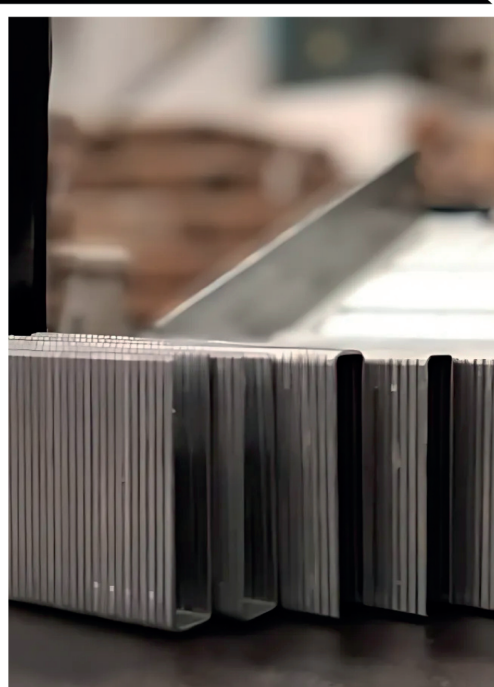
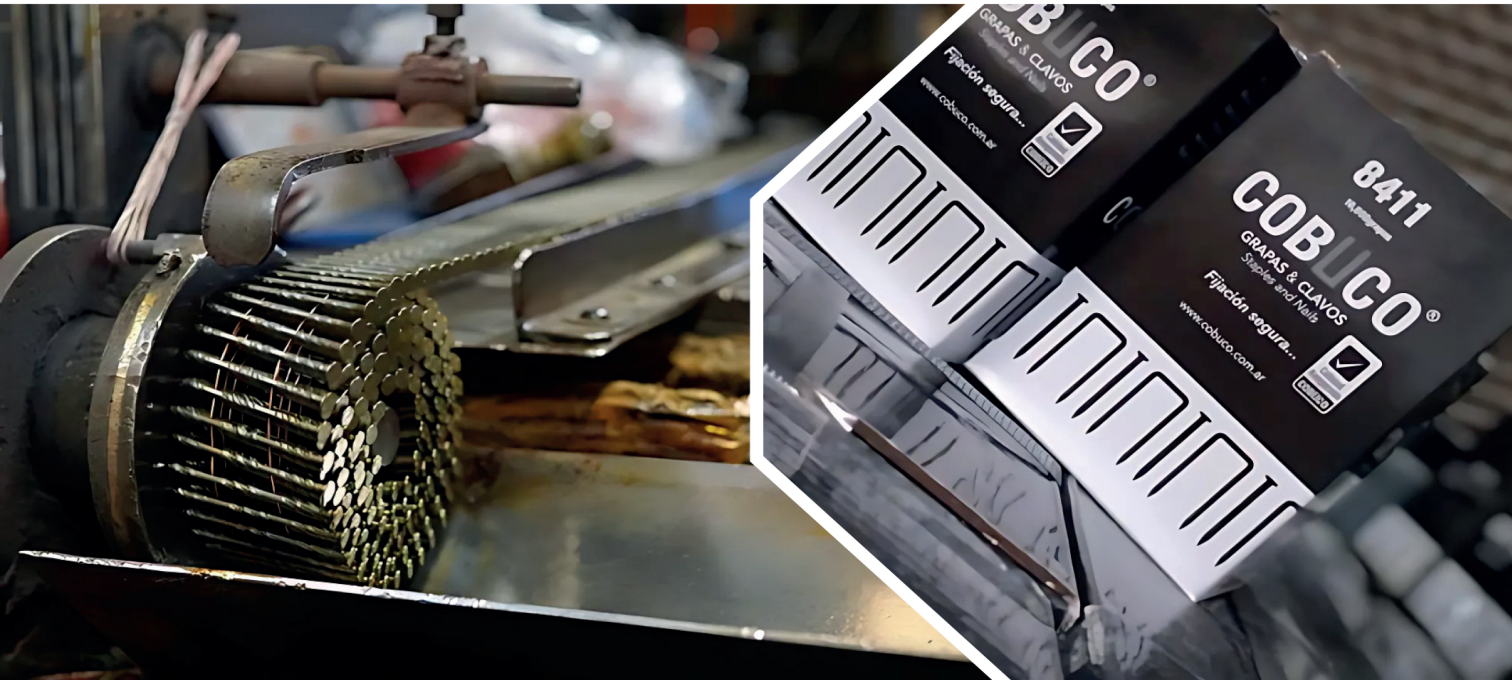
Existem duas maneiras de medir a umidade: com ou sem danos ao material. O detector de umidade da madeira difere no princípio de medição e nos sensores de umidade que podem ser adaptados a ele.

Existem dois tipos de medidores: com pino e sem pino. Vantagens e Desvantagens de um Medidor Sem Pino

Um medidor sem pino possui uma placa sensora que é mantida contra a superfície da madeira.

A vantagem de um medidor sem pino é que ele pode escanear rapidamente uma tábua inteira sem fazer furos na madeira. No entanto, toda a placa sensora deve estar em contato com a superfície da madeira. Se a tábua for muito áspera ou muito deformada, você não obterá uma





## PRODUCTOS DE CALIDAD

FÁBRICA NACIONAL DE GRAPAS,  
CLAVOS ELECTROSOLDADOS, ESPINAS  
TIPIN TIP SK 300 SK 400, CLAVOS F Y T  
PARA CUALQUIER MARCA Y MODELO  
DEL MERCADO.

CONTAMOS CON SERVICIO TÉCNICO  
Y REPUESTOS ORIGINALES PARA  
CUALQUIER MARCA DE  
ENGRAMPADORAS Y CLAVADORAS  
HACEMOS ENVÍOS A TODO EL PAÍS



**COBUCO**  
GRAMPAS & CLAVOS

MATANZA 2780, POMPEYA / LINEAS ROTATIVAS / 4919-5500 / WHATSAPP / 11-6279-5500



**Español** demasiado áspera o está demasiado deformada, no obtendrá una lectura precisa. Otra limitación: no obtendrá una buena lectura del borde de una tabla de 4/4 (1"), porque las placas de detección de la mayoría de los medidores son demasiado grandes. Este factor hace que sea incómodo usar un medidor sin clavijas en tablas apiladas en una pila. Tiene que desapilar la pila y tomar lecturas de las caras de cada tabla.

### Ventajas y desventajas de un medidor con clavijas.

Un medidor de clavijas tiene un par de sondas afiladas que se introducen profundamente en la madera.



Los medidores de clavijas pueden tomar lecturas en prácticamente cualquier pieza de madera. La tabla no tiene que ser plana, lisa o de un tamaño mínimo. Todo lo que se requiere es que ambas clavijas hagan contacto con la madera. A diferencia de los medidores sin clavijas, los medidores con clavijas pueden tomar lecturas en los bordes de tablas de 4/4 apiladas una sobre otra.

Si seca su propia madera, los medidores con clavijas tienen otra ventaja: le permiten conectarse a sondas remotas. Puede clavar clavos en una tabla de muestra en una pila de madera, conectar los clavos

**English** Another limitation: you won't get a good reading from the edge of a 4/4 (1") board, because the sensing plates on most gauges are too large. This factor makes it awkward to use a pinless gauge on boards stacked in a pile. You have to unstack the stack and take readings from the faces of each board.

### Advantages and Disadvantages of a Pin Gauge

A pin gauge has a pair of sharp probes that are driven deep into the wood.

Pin gauges can take readings on virtually any piece of wood. The board doesn't have to be flat, smooth, or of a minimum size. All that's required is that both pins



make contact with the wood. Unlike pinless gauges, pin gauges can take readings on the edges of 4/4 boards stacked on top of each other. If you dry your own lumber, pin gauges have another advantage: they allow you to connect to remote probes. You can drive nails into a sample board in a pile of lumber, connect the nails to the gauge with a pair of wires, and monitor the wood as it dries.

### Conclusion:

So, should you buy a pin gauge or a pinless gauge? If you tend to buy planed lumber and can't stand the thought of drilling holes into expensive lumber, then

**Português** leitura precisa.

Outra limitação: você não obterá uma boa leitura na borda de uma tábua de 4/4 (1"), porque as placas sensoras da maioria dos medidores são muito grandes. Esse fator torna complicado o uso de um medidor sem pinos em tábuas empilhadas. Você precisa desempilhar a pilha e fazer as leituras nas faces de cada tábua.

### Vantagens e Desvantagens de um Medidor de Pinos

Um medidor de pinos possui um par de pontas afiadas que são inseridas profundamente na madeira.

Os medidores de pinos podem fazer lei-

turas em praticamente qualquer pedaço de madeira. A tábua não precisa ser plana, lisa ou ter um tamanho mínimo. Tudo o que é necessário é que ambos os pinos entrem em contato com a madeira. Ao contrário dos medidores sem pinos, os medidores de pinos podem fazer leituras nas bordas de tábuas de 4/4 empilhadas umas sobre as outras.

Se você seca sua própria madeira, os medidores de pino têm outra vantagem: permitem a conexão a sondas remotas. Você pode pregar pregos em uma placa de amostra em uma pilha de madeira, conectar os pregos ao medidor com um



**AGLOLAM S.A.**

*Desde Adrogué y para todos los argentinos, el mayor distribuidor de insumos para la industria del mueble y la decoración.*



















E-mail: [ventas@aglolam.com.ar](mailto:ventas@aglolam.com.ar) - <http://www.aglolam.com.ar>

H. Yrigoyen 13050 - (1846) Adrogué - Bs. As. - Argentina  
 Tel: (54-11) 4294-1451/5870 - Telefax (Rot): (54-11) 4293-0066/67/4280

H. Yrigoyen 13107 - (1846) Adrogué - Bs. As. - Argentina - Tel: (54-11) 4293-9990/9701  
 Remedios de Escalada de San Martín 4189 - Valentín Alsina - Tel: (54-11) 4228-6602 (rot)



**CASER**

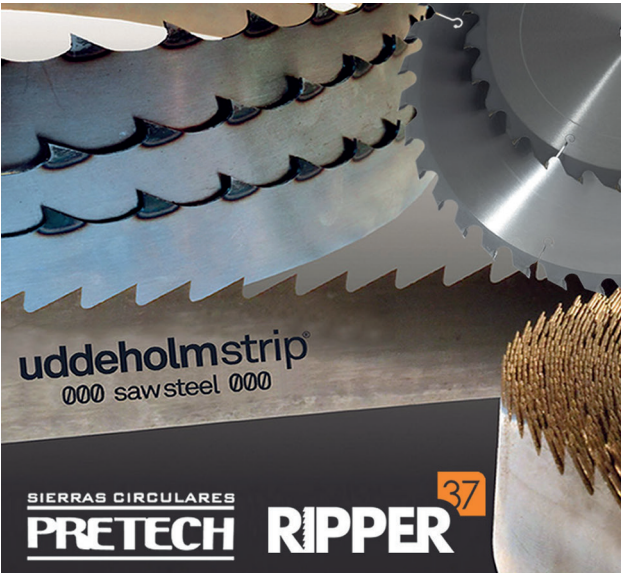
Fabricación y comercialización de tornillos

## Calidad que se reconoce

|                                         |                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Caser - Wall</b><br>MULTIPROPÓSITOS  | <b>Caser - Maq</b><br>MÁQUINAS        |
| <b>Caser - Fix</b><br>MADERAS           | <b>Caser - Max</b><br>ENSAMBLADORES   |
| <b>Caser - Drill</b><br>AUTOPERFORANTES | <b>Caser - Form</b><br>TRILOBULARES   |
| <b>Caser - Plast</b><br>PLÁSTICOS       | <b>Caser - Rosc</b><br>AUTORROSCANTES |

**CASERMEIRO**

Contacto:  
0341 3178656  
Cel: 341 6870999  
consultas@e-casermeiro.net  
[www.e-casermeiro.net](http://www.e-casermeiro.net)

uddeholmstrip®  
000 sawsteel 000

SIERRAS CIRCULARES  
**PRETECH** **RIPPER** 37

**PRECOR**

Av. del Libertador Gral San Martín 1374  
- San Fernando - Pcia de Buenos Aires -

Tel.: (54-11) 4744-0692 / 4746-5509  
Fax.: (54-11) 4745-8233

[www.precor.com.ar](http://www.precor.com.ar)  
[sierras@precor.com.ar](mailto:sierras@precor.com.ar)



**MR+**

Metalúrgica **Ruedamas**

Herrajes para la abertura  
y el mueble.

f i w SEGUINOS EN LAS REDES



Hugo del Carril 9345. Loma Hermosa. Bs. As. | Tel: +54 (011) 4739 5511 L. rotativas | [administracion@metalurgicaruedamas.com.ar](mailto:administracion@metalurgicaruedamas.com.ar) | [metalurgicaruedamas.com.ar](http://metalurgicaruedamas.com.ar)



al medidor con un par de cables y monitorizar la madera mientras se seca.

### Conclusión:

Entonces, ¿debería comprar un medidor con clavijas o sin clavijas? Si tiende a comprar madera cepillada y no soporta la idea de hacer agujeros en madera costosa, entonces un medidor sin clavijas es probablemente su mejor opción. Si compra madera en bruto, seca su propia madera, usa madera de más de 2" de grosor o tiene debilidad por las pilas de madera en bruto que languidecen en algún viejo granero, un medidor con clavijas es para usted.

Al seleccionar un detector de humedad de madera observe las especificaciones para la precisión de la medición. La alta resolución de la pantalla no es idéntica a la alta precisión de medición del detector de humedad de madera. La medición eléctrica de la humedad de la madera depende de la temperatura. Por lo tanto, los buenos instrumentos tienen una compensación de temperatura.

Si el dispositivo integra diferentes especies o grupos de madera es necesario seleccionar la curva característica específica. Recomendamos comprobar los valores repitiendo las mediciones en diferentes puntos.

*a pinless gauge is probably your best bet. If you buy raw wood, dry your own wood, use wood thicker than 2", or have a soft spot for raw wood piles languishing in some old barn, a pin-type meter is for you.*



*When selecting a wood moisture detector, look at the specifications for measurement accuracy. High display resolution is not identical to the high measurement accuracy of the wood moisture detector. Electrical measurement of wood moisture is temperature dependent. Therefore, good instruments have temperature compensation.*

*If the device integrates different species or groups of wood, it is necessary to select the specific characteristic curve. We recommend checking the values by repeating the measurements at different points.*

par de fios e monitorar a madeira enquanto ela seca.

### Conclusão:

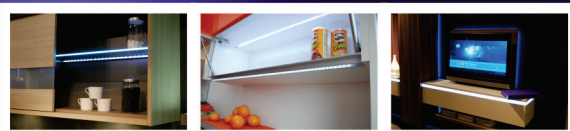
Então, você deve comprar um medidor de pino ou um medidor sem pino? Se você tende a comprar madeira apilada e não suporta a ideia de fazer furos em madeira cara, então um medidor sem pino é provavelmente sua melhor aposta. Se você compra madeira bruta, seca sua própria madeira, usa madeira com mais de 5 cm de espessura ou tem uma queda por pilhas de madeira bruta abandonadas em algum celeiro antigo, um medidor do tipo pino é para você.

Ao selecionar um detector de umidade da madeira, observe as especificações para verificar a precisão da medição. A alta resolução do display não é idêntica à alta precisão da medição do detector de umidade da madeira. A medição elétrica da umidade da madeira depende da temperatura. Portanto, bons instrumentos possuem compensação de temperatura.

Se o dispositivo integra diferentes espécies ou grupos de madeira, é necessário selecionar a curva característica específica. Recomendamos verificar os valores repetindo as medições em pontos diferentes.

## PERFILES LED

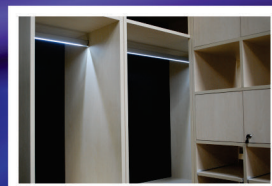
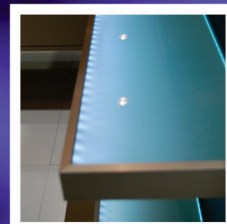
### SOLUCIONES EN ILUMINACIÓN LED



Cel (11)(15).3181.3225  
perfilesled@fibertel.com.ar  
www.perfilesled.com.ar



SOLICITE EXHIBIDOR PARA SU LOCAL



**MAQUINARIAS ABRAHAM**  
IMPORTADORES - REPRESENTA  
+54-11-4581-2526  
+54-11-4584-2070  
maxgroda@hotmail.com  
www.maquinariasabraham.com.ar

#### Nueva INMES 7.5 AUTOMATIC

Ampliando nuestra gama de seccionadoras horizontales les presentamos la nueva seccionadora INMES 7.5 AUTOMATIC con pinzas. Es una maquina que ocupa poco lugar y posee un bajo consumo electrico, por lo que se torna ideal para talleres medianos y pequeños. Ranuras y curvas: posee un sistema que regula la altura de corte permitiendo realizar ranuras y curvar placas. Ademas cuenta con un goniometro que permite realizar engletes. Largo maximo de corte 2.900mm, altura maxima de corte 45mm. Posee mesas con colchon de aire. La maquina esta preparada para interactuar con diferentes programas de diseño. Una buena opcion a tener en cuenta al buscar una seccionadora.

#### New INMES 7.5 AUTOMATIC

Expanding our range of horizontal panel saws, we introduce the new INMES 7.5 AUTOMATIC panel saw with clamps. This machine takes up little space and has low power consumption, making it ideal for small and medium-sized workshops. Slots and curves: It has a system that regulates the cutting height, allowing for slotting and bending of panels. It also has a goniometer that allows for miter cuts. Maximum cutting length 2,900 mm, maximum cutting height 45 mm. It has air-cushioned tables. The machine is designed to interact with various design programs. A good option to consider when looking for a panel saw.

#### Novo INMES 7.5 AUTOMÁTICO

Expandindo nossa linha de serras de painéis horizontais, apresentamos a nova serra de painéis INMES 7.5 AUTOMÁTICA com grampos. Esta máquina ocupa pouco espaço e tem baixo consumo de energia, tornando-a ideal para oficinas de pequeno e médio porte. Ranuras e curvas: Possui um sistema que regula a altura de corte, permitindo ranuras e dobras nos painéis. Também possui um goniômetro que permite cortes em esquadria. Comprimento máximo de corte: 2.900 mm, altura máxima de corte: 45 mm. Possui mesas com amortecimento pneumático. A máquina foi projetada para interagir com diversos programas de projeto. Uma boa opção a ser considerada ao procurar uma serra de painéis.





Alce Herrajes te acompaña desde el proyecto inicial hasta concretar tus deseos!

## HERRAJES PARA MUEBLES

FABRICANTE | EXPORTADOR | IMPORTADOR



**alce**  
Herrajes

Tel/Fax: 54 11 3259-2162 - [info@alceherrajes.com.ar](mailto:info@alceherrajes.com.ar) - [www.alceherrajes.com.ar](http://www.alceherrajes.com.ar)





## Madera contrachapada flexible

**Flexible Plywood**

**Madeira compensada flexível**

**Español** El contrachapado flexible está hecho con láminas de chapa de madera de acuerdo con una composición específica que permite que el panel tome formas caracterizadas por pequeños radios de curvatura. Los radios exactos de curvatura deben determinarse de acuerdo con el tipo de acabado de superficie requerido y la extensión de la superficie a tratar y variarán según el grosor.

La madera contrachapada flexible se puede hacer con casi cualquier tipo de madera que se pueda cortar para hacerla más flexible, como el abedul o el pino. Las chapas usadas para hacer el contrachapado flexible son algo diferentes de las chapas usadas para hacer otras formas de madera contrachapada. Más que nada, son mucho más delgadas. Como mínimo, la madera contrachapada flexible es más delgada en su núcleo. A veces, las capas a cada lado de la chapa del núcleo son algo más gruesas. Incluso cuando este es el caso, estas capas externas generalmente se tratan para garantizar que puedan doblarse más fácilmente. Esto le da al núcleo delgado y flexible un exterior estable sin sacrificar su flexibilidad.

La madera contrachapada flexible utiliza un sistema de unión de fenol, que tiene que ser relativamente fuerte. Esto se debe a que la madera contrachapa-

**English** *Flexible plywood is made from sheets of wood veneer with a specific composition that allows the panel to take on shapes characterized by small radii of curvature. The exact radio of curvature must be determined according to the type of surface finish required and the extent of the surface being treated and will vary according to thickness.*

*Flexible plywood can be made from almost any type of wood that can be cut to make it more flexible, such as birch or pine.*

*The veneers used to make flexible plywood are somewhat different from the veneers used to make other forms of plywood. More importantly, they are much thinner. At the very least, flexible plywood is thinner at its core. Sometimes, the layers on either side of the core veneer are somewhat thicker. Even when this is the case, these outer layers are usually treated to ensure they can bend more easily. This gives the thin, flexible core a stable exterior without sacrificing its flexibility. Flexible plywood uses a phenol bonding system, which must be relatively strong. This is because flexible plywood is essentially useless if it cannot hold its shape when bent or curved. It must maintain structural integrity, allowing for easy use in a wide range of applications. The adhesive used is often resistant to heat and*

**Portugues** O compensado flexível é feito de folhas de madeira folheada com uma composição específica que permite que o painel assuma formas caracterizadas por pequenos raios de curvatura. O raio de curvatura exato deve ser determinado de acordo com o tipo de acabamento superficial necessário e a extensão da superfície a ser tratada, variando de acordo com a espessura.

O compensado flexível pode ser feito de praticamente qualquer tipo de madeira que possa ser cortada para torná-la mais flexível, como bétula ou pinho.

As lâminas usadas para fazer o compensado flexível são um pouco diferentes das lâminas usadas para fazer outros tipos de compensado. Mais importante ainda, elas são muito mais finas. No mínimo, o compensado flexível é mais fino em seu núcleo. Às vezes, as camadas em ambos os lados do núcleo folheado são um pouco mais espessas. Mesmo quando isso acontece, essas camadas externas geralmente são tratadas para garantir que possam dobrar mais facilmente. Isso confere ao núcleo fino e flexível um exterior estável sem sacrificar sua flexibilidade. O compensado flexível utiliza um sistema de ligação fenólica, que deve ser relativamente forte. Isso ocorre porque o compensado flexível é essencialmente inútil se não conseguir manter





## Software for For Cabinet & Closet Professionals

DESIGNER

PROFESSIONAL

WORKSHOP

CNC COMMANDER

Learn More at [KCDSoftware.com](http://KCDSoftware.com)



**HERRAJES RIMAC®**  
Fabricación, Exportación e Importación

Santa Juana de Arco 4242 (1702) Ciudadela - Buenos Aires - Argentina

Tel./Fax: (54-11) 4653-3350 / 6581 -  15-33861980

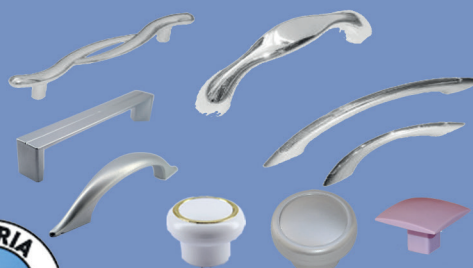
Horario de 08:00 a 12:00 y 13:00 a 17:00 hs

E-mail: [ventas@herrajesrimac.com.ar](mailto:ventas@herrajesrimac.com.ar)

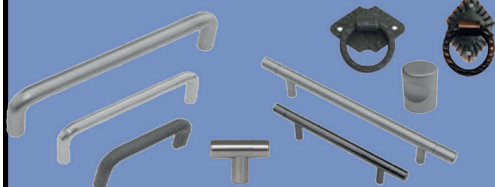
### MANIJAS, TIRADORES Y CUBETAS DE ZAMAC



### MANIJAS Y TIRADORES DE PLASTICO



### MANIJAS Y TIRADORES DE HIERRO



### TIRADORES DE MADERA



### PATAS DE PLASTICO



[www.herrajesrimac.com.ar](http://www.herrajesrimac.com.ar)



da flexible es esencialmente inútil si no puede mantener su forma cuando está doblada o curvada. Debe mantener la integridad estructural, lo que permite un uso fácil en una amplia gama de aplicaciones. El adhesivo utilizado a menudo es resistente al calor y la humedad, lo que hace que esta madera sea aún más utilizable.

### Usos del contrachapado flexible

El contrachapado flexible es útil en casi cualquier propósito industrial o basado en la construcción que requiera un alto grado de flexibilidad y la capacidad de curvar la madera fácilmente.

La madera contrachapada flexible es particularmente adecuada para su uso en el revestimiento de columnas, arcos o perfiles curvos, en la preparación de entornos de trabajo (tabiques, oficinas), en la construcción de stands de exposición, decorados y accesorios de decoración.

Es ideal para muebles, ya que es fácil de pintar, aplicar cera o lacar, y puede curvarse bien en objetos completamente circulares o incluso en forma de S. Además de muebles básicos como sillas, armarios o incluso lámparas, se puede usar el contrachapado flexible para hacer ciertos artículos especiales con propósitos ornamentales. Estos nuevos métodos no solo hacen posibles diseños más elegantes y sin fisuras, además, hacen que el proceso de producción sea más económico. Las innovaciones eliminan la necesidad de muchos de los procesos de soldadura utilizados anteriormente, por lo tanto, se necesita menos maquinaria para la producción. El contrachapado flexible es una de las mejores soluciones para cualquier requisito de diseño complejo o arquitectónico, siempre que se necesite un material fácilmente curvable o especialmente delgado.

### Un refugio para los patinadores

Winnipeg es una ciudad de 600,000 habitantes, ubicada en las praderas canadienses. El invierno puede durar 6 meses. Los ríos Red y Assiniboine se encuentran en el centro de la ciudad, y en invierno se generan largas pistas de patinaje a lo largo de los ríos. Sin embar-

moisture, making this wood even more usable.

### Uses for Flexible Plywood

*Flexible plywood is useful for almost any industrial or construction-based purpose*



*that requires a high degree of flexibility and the ability to bend the wood easily. Flexible plywood is particularly suitable for use in cladding columns, arches, or curved profiles, in the preparation of work environments (partitions, offices), and in the construction of exhibition stands, sets, and decorative accessories. It is ideal for furniture, as it is easy to paint, wax, or lacquer, and can be bent well into completely circular or even S-shaped objects. In addition to basic furniture such as chairs, cabinets, or even lamps, flexible plywood can be used to make certain specialty items for ornamental purposes.*

*These new methods not only make more elegant and seamless designs possible, but also make the production process more economical. The innovations eliminate the need for many of the welding processes previously used, thus requiring less machinery for production. Flexible plywood is one of the best solutions*

sua forma quando dobrado ou curvado. Ele deve manter a integridade estrutural, permitindo fácil utilização em uma ampla gama de aplicações. O adesivo utilizado geralmente é resistente ao calor e à umidade, tornando essa madeira ainda mais utilizável.

### Usos do Compensado Flexível

O compensado flexível é útil para praticamente qualquer finalidade industrial ou de construção que exija um alto grau de flexibilidade e a capacidade de dobrar a madeira facilmente. O compensado flexível é particularmente adequado para uso em revestimentos de colunas, arcos ou perfis curvos, na preparação de ambientes de trabalho (divisórias, escritórios) e na construção de estandes, cenários e acessórios decorativos.

É ideal para móveis, pois é fácil de pintar, encerar ou envernizar, e pode ser dobrado facilmente em objetos completamente circulares ou até mesmo em forma de S. Além de móveis básicos, como cadeiras, armários ou até mesmo luminárias, o compensado flexível pode ser usado para fazer certos itens especiais para fins ornamentais. Esses novos métodos não só possibilitam designs mais elegantes e sem emendas, como

também tornam o processo de produção mais econômico. As inovações eliminam a necessidade de muitos dos processos de soldagem utilizados anteriormente, exigindo, portanto, menos maquinário para a produção. O compensado flexível é uma das melhores soluções para qualquer necessidade de projeto arquitetônico ou complexo, sempre que se necessite de um material facilmente dobrável ou especialmente fino.

### Um refúgio para patinadores

Winnipeg é uma cidade de 600.000 habitantes, localizada nas pradarias canadenses. O inverno pode durar seis meses. Os rios Red e Assiniboine se encontram no centro da cidade e, no inverno, longas pistas de patinação se desenvolvem ao longo dos rios. No entanto, com temperaturas próximas a 30 ou 40 graus abaixo de zero por longos períodos e ventos que aumentam a sensação de frio, a criação de abrigos contra o vento aumenta consideravelmente

**DECOFORMA®**  
revestimientos alistonados

ALISTONADOS ENCHAPADOS EN MADERAS NATURALES Y EN MADERAS MASISAS

☎ 11 6018-2949 ☎ 11 2281-3039

(011) 4272-9990/91 | Cno. de Cintura 2552 Luis Guillón, Bs. As. | ventas@aserraderoiguazu.com | www.decoforma.com.ar

GUAYUBIRA

minimaline

ALISTONADOS EN EL MATERIAL QUE VOS QUIERAS



FABRICA Y DISTRIBUYE  
**ASERRADERO IGUAZU**



# FOR A STRONG CONNECTION.

Innovative partner and technology leader in  
**engineering and plant construction** for the finishing  
of wood based panels - **worldwide.**

SHORT-CYCLE PRESS LINES

MASTERLINE®  
PRINTING AND LACQUERING SYSTEMS

3D VARIOPRESS® SYSTEMS

Our partner in  
Latin America:  
INSERCO Brasil  
[www.inserco.de](http://www.inserco.de)

[www.wemhoener.de](http://www.wemhoener.de)

**WEMHÖNER**

INSPIRE. INVENT. CONNECT.



go, con temperaturas cerca de los 30 o 40 grados bajo cero por largos periodos de tiempo, y los vientos que aumentan la sensación de frío, la creación de refugios contra el viento aumenta considerablemente la posibilidad de utilizar las pistas de patinaje del río. Por lo tanto, se ha desarrollado un programa para patrocinar

for any complex or architectural design requirement, whenever an easily bendable or especially thin material is needed.

#### A Haven for Skaters

Winnipeg is a city of 600,000 people, located on the Canadian Prairies. Winter can last for six months. The Red and Assiniboine Rivers meet in the city center,

a usabilidade das pistas de patinação fluviais. Portanto, foi desenvolvido um programa para patrocinar o projeto e a construção de abrigos temporários, localizados ao longo das pistas de patinação. Cada abrigo é feito de madeira fina e flexível, que proporciona estrutura e caráter espacial por meio da deformação



el diseño y la construcción de refugios temporales, ubicados a lo largo de los senderos de patinaje.

Cada vivienda está formada por madera delgada y flexible que da tanto la estructura y el carácter espacial a través de la deformación por flexión. La piel, hecha de dos capas de 3/16 pulgada de espesor de madera contrachapada flexible, se corta en patrones y se fija a un armazón de madera que consiste en una base triangular, y una columna vertebral en forma de cuña. (El eje genera una línea que soporta la gravedad de las cargas de nieve.) Experimentos en nuestro taller con un prototipo a escala real determinaron las tensiones de flexión. Los puntos de tensión se alivian con una serie de cortes y aperturas. La forma del refugio es resultante de este proceso de flectar y

and in winter, long skating rinks develop along the rivers. However, with temperatures near 30 or 40 degrees below zero for extended periods, and winds that increase the feeling of cold, the creation of wind shelters considerably increases the usability of the river skating rinks. Therefore, a program has been developed to sponsor the design and construction of temporary shelters, located along the skating trails.

Each shelter is formed of thin, flexible wood that provides both structure and spatial character through bending deformation. The skin, made of two layers of 3/16-inch-thick flexible plywood, is cut into patterns and attached to a wooden frame consisting of a triangular base and a wedge-shaped spine. (The axis generates a line that supports the gravity of

por flexão. A pele, feita de duas camadas de compensado flexível de 3/16 polegadas de espessura, é cortada em padrões e fixada a uma estrutura de madeira composta por uma base triangular e uma espinha dorsal em forma de cunha. (O eixo gera uma linha que suporta a gravidade das cargas de neve.) Experimentos em nossa oficina com um protótipo em escala real determinaram as tensões de flexão. Os pontos de tensão são aliviados com uma série de cortes e aberturas. O formato do abrigo é o resultado desse processo de flexão e deformação, seguido da liberação da flexão.

#### Abrijo contra Incêndio

Uma cabana em formato de ovo foi construída pelo estúdio dinamarquês SHJWorks e fica na beira de um parque



San Vicente Maderas

**SAN VICENTE MADERAS SRL**  
Aserradero de Maderas Nativas Misioneras

Cortes standard y a medida  
Tirantería, varillas, tablas, vigas y viguetas  
Maderas aserradas en sandwich  
Tableros de maderas dura y semidura  
Fabricación de Deck en Eucalipto y Nativas  
Baldosas Deck 50 x 50 y 30x30  
Tableros listón corrido en Eucalipto y Nativas  
Laminas en madera nativa, pino y eucalipto



**DECK DE  
MADERAS NATIVAS**



Celular +54 9 3755 567078 / +54 9 3755 680557 - tatojakimczuk@gmail.com - cesarjakimczuk@gmail.com  
Ruta Nac. N° 14- Km 980 - San Vicente - Misiones - Argentina





# Herrajes NORTE S.R.L.

Fabricante - Distribuidores - Importadores

Herrajes NORTE SRL, líder desde 1980 en herrajes y accesorios para muebles, fusiona experiencia y calidad, siendo representantes de las principales marcas nacionales e internacionales, brindando asesoramiento técnico y eficiencia en cada detalle para el hogar.



Ocampo 395 - S2500FRG - Cañada de Gomez - Santa Fe - Argentina  
Tel: (54)(3471)424107/423635  
[ventas@herrajesnortesrl.com.ar](mailto:ventas@herrajesnortesrl.com.ar) - [www.herrajesnortesrl.com.ar](http://www.herrajesnortesrl.com.ar)

## COMBILIFT

LIFTING INNOVATION



### El Socio Perfecto para la Industria Maderera

Si tiene que manipular productos largos, palets o cargas de gran tamaño, Combilift le proporciona una solución segura, con la que ahorra espacio y optimizará sus procesos.

Póngase en contacto con nosotros para conocer nuestros servicios gratuitos de diseño de almacenes.

[www.combilift.es](http://www.combilift.es)

[info@combilift.es](mailto:info@combilift.es)

[www.combilift.com](http://www.combilift.com)



Español

deformar, y luego liberar la flexión.

### Refugio para el fuego

Una cabaña en forma de huevo fue construida por el estudio danés SHJWorks y se ubica en el borde de un parque de Copenhague, entregando a los transeúntes un lugar cálido para descansar alrededor del fuego. Fue construida atornillando las hojas de madera contrachapada flexible usando tiras cortadas de CNC de policarbonato blanco, tomando como referencia las puntadas de la ropa.

El refugio consta de una única forma que se extiende hacia el cielo. Tiene un agujero en la parte superior y dos aberturas en la inferior. Los materiales principales son madera contrachapada y policarbonato, y todas las piezas se fabrican con tecnología CNC. Mide 4,7 m de altura y tiene un diámetro a nivel del suelo de 3,8 m. El elemento estructural del refugio son las paredes de 2 a 9 mm de espesor. Estas paredes consisten en carcassas delgadas y flexibles que se unen con pernos y una pieza de policarbonato de 2 mm de espesor.

La base del refugio es de madera contrachapada y en su interior hay una chimenea rodeada de un banco. El banco está lleno de materiales de construcción encontrados en el sitio. Este lastre fija el refugio al suelo sin necesidad de excavar los cimientos. La parte superior del refugio es de policarbonato blanco transparente. Esta transparencia permite la entrada de luz natural durante el día, y al anochecer, la luz del fuego se refleja a través del policarbonato. De esta manera, el refugio evoca recuerdos de los antiguos faros.

Además de ser un experimento de diseño que prueba las posibilidades y soluciones estructurales que ofrece la fabricación digital, el refugio es un regalo para la zona y para quienes deseen usarlo.

English

snow loads.) Experiments in our workshop with a full-scale prototype determined the bending stresses. Stress points are relieved with a series of cuts and openings. The shape of the shelter is a result of this process of bending and deforming, and then releasing the bending.

### Fire Shelter

An egg-shaped hut was built by Danish studio SHJWorks and sits on the edge of a Copenhagen park, providing passersby with a warm place to rest around the fire. It was constructed by screwing together sheets of flexible plywood using CNC-cut strips of white polycarbonate, modeled after the stitches on clothing.

The shelter consists of a single shape that extends toward the sky. It has a hole at the top and two openings at the bottom. The main materials are plywood and polycarbonate, and all parts are CNC-machined. It stands 4.7 m tall and has a diameter at ground level of 3.8 m. The shelter's structural element is the 2 to 9 mm thick walls. These walls consist of thin, flexible shells joined with bolts and a 2 mm thick piece of polycarbonate. The base of the shelter is made of plywood, and inside is a fireplace surrounded by a bench. The bench is filled with building materials found on site. This ballast anchors the shelter to the ground without the need to excavate the foundation. The top of the shelter is made of transparent white polycarbonate. This transparency allows natural light to enter during the day, and at dusk, the firelight reflects through the polycarbonate. In this way, the shelter evokes memories of old lighthouses. In addition to being a design experiment that tests the possibilities and structural solutions offered by digital fabrication, the shelter is a gift to the area and to those who wish to use it.

Português

de Copenhague, proporcionando aos transeuntes um lugar aquecido para descansar ao redor da fogueira. Ela foi construída parafusando folhas de compensado flexível usando tiras de policarbonato branco cortadas por CNC, modeladas a partir dos pontos costurados em roupas. O abrigo consiste em uma única forma que se estende em direção ao céu. Possui um furo na parte superior e duas aberturas na parte inferior. Os materiais principais são compensado e policarbonato, e todas as peças são usinadas em CNC. Possui 4,7 m de altura e um diâmetro ao nível do solo de 3,8 m. O elemento estrutural do abrigo são as paredes de 2 a 9 mm de espessura. Essas paredes consistem em cascas finas e flexíveis unidas por parafusos e uma peça de policarbonato de 2 mm de espessura. A base do abrigo é feita de compensado e, em seu interior, há uma lareira cercada por um banco. O banco é preenchido com materiais de construção encontrados no local. Esse lastro ancora o abrigo ao solo sem a necessidade de escavar a fundação. A parte superior do abrigo é feita de policarbonato branco transparente. Essa transparência permite a entrada de luz natural durante o dia e, ao anoitecer, a luz do fogo reflete através do policarbonato. Dessa forma, o abrigo evoca memórias de antigos faróis.

Além disso, sendo um experimento de design que testa as possibilidades e soluções estruturais oferecidas pela fabricação digital, o abrigo é um presente para a área e para aqueles que desejam utilizá-lo.



**MK Maderas Kikue**

Maderas duras en general. Pino Elliot y pino Paraná. Saligna. Eucalipto colorado. Postes. Tirantes para techos. Machimbres. Pisos tarugados. Encofrados. Aberturas de madera y chapa.

Avenida 520 entre calle 161 y calle 163 - (1903) M.J. Romero. Bs. As. Arg.  
Tel: (0221) 478 1762 - (0221) 6471847  
ernesto.kikue@hotmail.com - www.maderaskikue.com.ar



**Perin**  
FURNITURE FITTINGS  
+39-043475044  
export@perinspa.com  
www.perinspa.com

YEARS 1955-2023 ANNIVERSARY

### TUBOS Y SOPORTES DE TUBOS

Perin Spa presenta la nueva colección de tubos y soportes de tubos para vestidores de aluminio o acero con características técnicas y estéticas superiores.

Se caracterizan por la amplia posibilidad de personalización: redondas, ovaladas o rectangulares, cortadas y pintadas según las necesidades de cada cliente.

Junto a los tubos, Perin Spa ofrece una colección de soportes de tubos de aluminio o zamak, que también son ampliamente personalizables, que se pueden combinar con todos los modelos de tubos de guardarrobas en el catálogo.

A pedido específico, la compañía ofrece servicios de empaquetado único o múltiple para satisfacer mejor todas las solicitudes del mercado.

Contáctenos para más información.

### TUBES & TUBES SUPPORTS

Perin Spa presents the new collection of tubes and tubes supports for walk-in closets made of aluminum or steel with superior technical and aesthetic characteristics.

They are characterized by the wide possibility of customization: round, oval or rectangular, cut and painted according to the needs of each customer.

Alongside the tubes, Perin Spa offers a collection of aluminum or zamak tube holders, which are also widely customizable, which can be combined with all models of wardrobe tubes in the catalog.

On specific request, the company offers single or multiple packaging services to best satisfy all requests from the market.

Contact us for more information.

### TUBOS E SUPORTES DE TUBOS

A Perin Spa apresenta a nova coleção de tubos e suporte-tubos para interior de armários walk-in feitos de alumínio ou aço com características técnicas e estéticas superiores.

Eles são caracterizados pela ampla possibilidade de personalização: redonda, oval ou retangular, cortada e pintada de acordo com as necessidades de cada cliente.

Juntamente com os tubos, o Perin Spa oferece uma coleção de suportes de tubos de alumínio ou zamak, que também são amplamente personalizáveis, que podem ser combinados com todos os modelos de tubos de guardarrapina no catálogo.

A pedido específico, a empresa oferece serviços de embalagem única ou múltipla para melhor atender todas as solicitações do mercado.

Entre em contato para mais informações.



# Se agranda la familia

**LANZAMIENTO**

**LINEA FIX - MD**

| Diámetro<br>x<br>Longitud | Diámetro<br>de<br>Cabeza (mm) | Longitud total<br>(mm) | Ranura / Hexágono<br>Tipo Torx |
|---------------------------|-------------------------------|------------------------|--------------------------------|
| #10 x 2                   | 10                            | 25,4                   | T25                            |
| #10 x 2 1/2               | 10                            | 38,1                   | T25                            |
| #10 x 3                   | 10                            | 76,2                   | T25                            |
| #10 x 3 1/2               | 10                            | 88,9                   | T25                            |
| #10 x 3 3/4               | 10                            | 95,3                   | T25                            |
| #10 x 4                   | 10                            | 101,6                  | T25                            |

**La solución para una instalación  
precisa y confiable en madera semidura.**



**AUTOPERFORANTES  
BULONES**

— TORNILLO 100% ARGENTINO —

[www.autoperforantestel.com](http://www.autoperforantestel.com)

ISO 9001/2015 | IATF 16949/2016 | ISO 14001/2015







## Interzum 2025: el futuro del diseño y la producción de mobiliario se vive en Colonia

*Interzum 2025: The future of furniture design and production takes place in Cologne*

*Interzum 2025: O futuro do design e da produção de móveis acontece em Colônia*

Español

**La feria internacional líder volvió a marcar el rumbo con innovación, sostenibilidad y visión global**

Con más de 1.600 expositores de 57 países y alrededor de 60.000 visitantes profesionales de 148 naciones, interzum 2025 reafirmó su posición como el principal escenario global para la industria del mueble y el diseño de interiores. Durante cuatro días, la ciudad de Colonia se con-

English

**The leading international trade fair once again set the course with innovation, sustainability, and a global vision.**

*With more than 1,600 exhibitors from 57 countries and around 60,000 trade visitors from 148 nations, interzum 2025 re-affirmed its position as the leading global stage for the furniture and interior design industry. For four days, the city of Colog-*

Portugues

**A principal feira internacional de negócios mais uma vez definiu o rumo com inovação, sustentabilidade e uma visão global.**

Com mais de 1.600 expositores de 57 países e cerca de 60.000 visitantes profissionais de 148 nações, a interzum 2025 reafirmou sua posição como o principal palco global para a indústria de móveis e design de interiores. Duran-

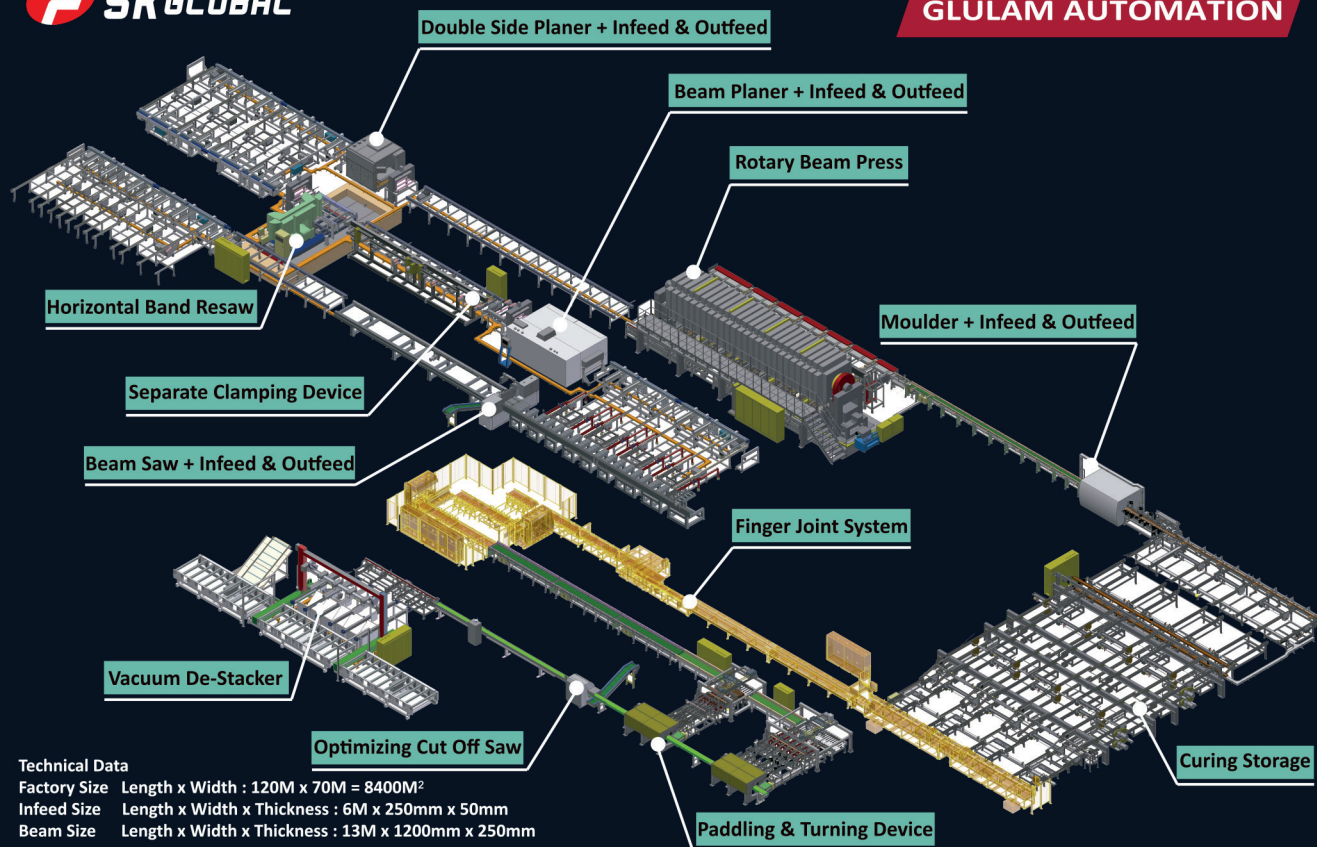


virtió en epicentro de ideas, tecnologías inteligentes, componentes funcionales y materiales que anticipan cómo serán los espacios de vida y trabajo del mañana.

*ne became the epicenter of ideas, smart technologies, functional components, and materials that anticipate the living and working spaces of tomorrow.*

te quatro dias, a cidade de Colônia se tornou o epicentro de ideias, tecnologias inteligentes, componentes e materiais que antecipam os espaços de





**FREUND**  
MACHINES

PRODUCCIÓN ARGENTINA  
DE MAQUINAS AUTOMÁTICAS  
CNC y EQUIPOS ELECTRÓNICOS

**FRUND STARK**

- ▶ AFILADORAS AUTOMÁTICAS CNC
- ▶ BALANCEADORAS DINÁMICAS
- ▶ SISTEMAS INALÁMBRICOS DE PESAJE
- ▶ BOBINADORAS CNC



**STARK TOOLS**

**STARK**  
HIGH QUALITY TOOLS

**AFH**  
HERRAJES

CALIDAD SUPERIOR EN HERRAMIENTAS DE CORTE  
PARA MADERA, ALUMINIO, PVC Y METALES.

**GRUPO FRUND STARK S.A. ARGENTINA**

PAER: Gdor. Sylvestre Begnis 2270 . 2300 RAFAELA (SF) Argentina

Tel. +54 (3492) 422784 (Líneas rotativas) / Fax +54 (3492) 502784 | Of. Bs As: Solier 3483 AVELLANEDA Tel. +54 (11) 42068025

Of. Córdoba: +54 (351) 153198585 | ventas@frund-stark.com.ar | info@freundmachines.com.ar



[www.freundmachines.com.ar](http://www.freundmachines.com.ar) • [www.frund-stark.com.ar](http://www.frund-stark.com.ar)





Espanol

El lema central de esta edición, “Rethinking Resources: Circular and Bio-based Solutions”, no solo marcó el pulso temático del evento, sino que también dejó en claro el fuerte compromiso de la industria con la transformación sostenible. Desde espumas recicladas hasta innovadores sistemas de reciclaje de zinc y fibras re-

English

This year's central theme, “Rethinking Resources: Circular and Bio-based Solutions,” not only set the thematic tone for the event but also made clear the industry's strong commitment to sustainable transformation. From recycled foams to innovative zinc recycling systems and recovered fibers from MDF and

Portugues

vida e trabalho do futuro. O tema central deste ano, “Repensando os Recursos: Soluções Circulares e de Base Biológica”, não apenas definiu o tom temático do evento, como também deixou claro o forte compromisso do setor com a transformação sustentável. De espumas recicladas a sistemas ino-



cuperadas de tableros MDF y HDF, las soluciones ecoeficientes fueron protagonistas en todos los sectores.

**“interzum ha vuelto a demostrar que es la plataforma líder para el diseño de los espacios habitables del futuro”, declaró Oliver Frese, COO de Koelnmesse. “Las conversaciones con expositores confirmaron la altísima calidad del perfil profesional de los visitantes y la relevancia internacional de este encuentro”.**

#### **Tendencias, lanzamientos y conocimiento en un solo lugar**

La feria se estructuró en tres grandes segmentos: Function & Components, Materials & Nature y Textile & Machinery, ofreciendo una radiografía completa de la cadena de valor. Se presentaron lanzamientos exclusivos y se exploraron nuevas formas de diseño eficiente con recursos.

El programa de contenidos fue tan robusto como inspirador. Los tres interzum Trend Forums profundizaron en desafíos clave: desde materiales biocirculares y el diseño regenerativo, hasta el Pasaporte Digital de Productos como herramienta para la economía circular. La Trend Stage y la Product Stage brindaron conferencias de alto nivel, análisis de mercado, casos de éxito y estrategias prácticas directamente de los referentes del sector.

#### **Reconocimiento a la innovación: interzum award 2025**

Uno de los momentos destacados fue la entrega del interzum award, que este año incluyó una nueva categoría especial dedicada a “Rethinking Resources”. De 146 postulaciones de 80 empresas,

HDF boards, eco-efficient solutions took center stage across all sectors.

**“interzum has once again demonstrated that it is the leading platform for the design of the living spaces of the future,” stated Oliver Frese, COO of Koelnmesse. “The discussions with exhibitors confirmed the extremely high quality of the visitor profile and the international relevance of this event.”**

#### **Trends, launches, and knowledge in one place**

The trade fair was structured into three main segments: Function & Components, Materials & Nature, and Textile & Machinery, offering a complete overview of the value chain. Exclusive launches were presented, and new forms of resource-efficient design were explored.

The content program was as robust as it was inspiring. The three interzum Trend Forums delved into key challenges: from biocircular materials and regenerative design to the Digital Product Passport as a tool for the circular economy. The Trend Stage and the Product Stage featured high-level keynotes, market analysis, success stories, and practical strategies directly from industry leaders.

#### **Recognition of Innovation: interzum award 2025**

One of the highlights was the presentation of the interzum award, which this year included a new special category dedicated to “Rethinking Resources.” Out of 146 entries from 80 companies, 66 innovations were recognized for their visionary approach. Twelve of them earned the highest distinction: “Best of the Best.”

vadores de reciclagem de zinco e fibras recuperadas de painéis de MDF e HDF, soluções ecoeficientes ganharam destaque em todos os setores.

**“A interzum demonstrou mais uma vez que é a plataforma líder para o design dos espaços de vida do futuro”, afirmou Oliver Frese, COO da Koelnmesse. “As discussões com os expositores confirmaram a altíssima qualidade do perfil do visitante e a relevância internacional deste evento.”**

#### **Tendências, lançamentos e conhecimento em um só lugar**

A feira foi estruturada em três segmentos principais: Função e Componentes, Materiais e Natureza e Têxtil e Máquinas, oferecendo uma visão completa da cadeia de valor. Lançamentos exclusivos foram apresentados e novas formas de design com eficiência de recursos foram exploradas. A programação de conteúdo foi tão robusta quanto inspiradora. Os três Fóruns de Tendências da Interzum abordaram os principais desafios: desde materiais biocirculares e design regenerativo até o Passaporte Digital de Produto como ferramenta para a economia circular. O Palco de Tendências e o Palco de Produto apresentaram palestras de alto nível, análises de mercado, histórias de sucesso e estratégias práticas diretamente de líderes do setor.

#### **Reconhecimento da Inovação: Prêmio Interzum 2025**

Um dos destaques foi a apresentação do Prêmio Interzum, que este ano incluiu uma nova categoria especial dedicada a “Repensando os Recursos”. Das 146 inscrições de 80 empresas, 66 inovações



# MAQUINARIAS ABRAHAM



Perforadora a CNC INMES IF 8500



Seccionadora Horizontal INMES  
con tope programable



Pegadora  
INMES IC 1000  
ELECTRONIC



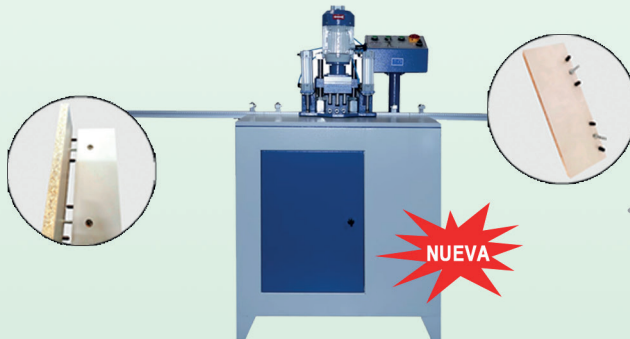
Escuadradora ROBLAND Z400M



Escuadradora INMES  
FF-325 PLUS



Pegadora AMG MF 306 DSP



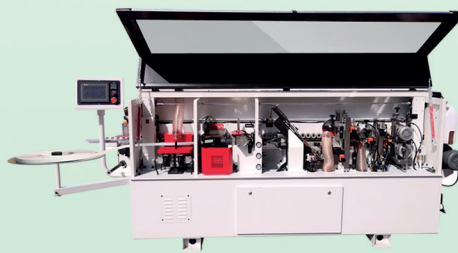
AMG Agujereadora para Minifix



Pegadora AMG  
MF 306 DS



Pegadora de cantos  
modelo MF-306



Pegadora AMG MF 307 DSP



Pegadora de Cantos  
NIKMANN KZM6 COMPACT



Cepilladora AMG



Barreno Oscilante  
AMG MS3113B



Robland NX310 Pro II  
Maquina combinada



Agujereadora  
para bisagras



66 innovaciones fueron reconocidas por su enfoque visionario. Doce de ellas obtuvieron la distinción máxima: "Best of the Best". Los productos galardonados se exhibieron en el Boulevard North, generando gran interés entre los asistentes y confirmando que la innovación y la sostenibilidad no solo pueden ir de la mano, sino que ya lo están haciendo.

### Networking, comunidad y futuro

Con el área interactiva #ILoveMyinterzum, se fomentó el encuentro entre profesionales, el diálogo abierto y la construcción de una comunidad internacional comprometida. Happy hours y espacios distendidos acompañaron el cierre de cada jornada con el objetivo de fortalecer relaciones más allá del ámbito comercial. Matthias Pollmann, Vicepresidente de Gestión Ferial de Koelnmesse, sintetizó: "interzum 2025 ha demostrado la fuerza innovadora de esta industria y su voluntad real de cambio. Vamos a seguir impulsando esta transformación con nuevas ideas y plataformas globales."

### Cifras clave

1.616 expositores  
57 países representados  
176.000 m² de superficie bruta  
60.000 visitantes (77% internacionales)  
**La próxima edición de interzum se celebrará del 11 al 14 de mayo de 2027 en Colonia.**

*The award-winning products were exhibited on Boulevard North, generating great interest among attendees and confirming that innovation and sustainability not only can go hand in hand, but are already doing so.*

### Networking, community, and the future

*The #ILoveMyinterzum interactive area fostered professional networking, open dialogue, and the building of a committed international community. Happy hours and relaxed spaces marked the closing of each day with the aim of strengthening relationships beyond the commercial sphere.*

*Matthias Pollmann, Vice President of Trade Fair Management at Koelnmesse, summarized:*

*"interzum 2025 has demonstrated the innovative strength of this industry and its true will for change. We will continue to drive this transformation forward with new ideas and global platforms."*

### Key Figures

1,616 exhibitors  
57 countries represented  
176,000 m² gross floor area  
60,000 visitors (77% international)

**The next edition of interzum will be held from May 11 to 14, 2027, in Cologne.**

foram reconhecidas por sua abordagem visionária. Doze delas receberam a mais alta distinção: "Melhor dos Melhores". Os produtos premiados foram expostos no Boulevard North, gerando grande interesse entre os participantes e confirmando que inovação e sustentabilidade não só podem andar de mãos dadas, como já o fazem.

### Networking, comunidade e o futuro

A área interativa #ILoveMyinterzum promoveu o networking profissional, o diálogo aberto e a construção de uma comunidade internacional comprometida. Happy hours e espaços descontraídos marcaram o encerramento de cada dia com o objetivo de fortalecer relacionamentos além da esfera comercial. Matthias Pollmann, Vice-Presidente de Gestão de Feiras da Koelnmesse, resumi: "A interzum 2025 demonstrou a força inovadora deste setor e sua verdadeira vontade de mudança. Continuaremos a impulsionar essa transformação com novas ideias e plataformas globais."

### Principais números

1.616 expositores  
57 países representados  
176.000 m² de área bruta  
60.000 visitantes (77% internacionais)  
**A próxima edição da Interzum será realizada de 11 a 14 de maio de 2027, em Colônia.**



**FORESTAL LAS MARIAS**

La certificación de mayor prestigio mundial asegura y garantiza la trazabilidad de nuestra madera, proveniente de bosques manejados de acuerdo a los principios del FSC®. Porque en Las Marias sí es posible que la industria conviva con la naturaleza.

Forestal Las Marias S.A.  
Ruta Nacional 14 Km. 744  
Gobernador Virasoro - Corrientes (CP 3342)  
T.E. (03756) 481827/828  
Fax (03756) 481831  
e-mail: forestal@cablate.net  
Web: www.forestallasmarias.com.ar

## CORCHOLINEA

**PLANCHAS DE CORCHO**

Planchas de 90x60 y 60x45 cm.  
Espesor de 1 a 20mm.

**CORCHOLINA PARA SIERRAS SIN FIN**

**PLANCHAS DE GOMA EVA**

Espesor: 6,7mm. Ancho en medidas de 30 a 150mm.

+54-9-11-3594-0311  
(5411) 4486-3726  
info@corcholinea.com.ar  
www.corcholinea.com.ar

La Mejor del Mercado



**el emporio**  
del terciado s.a.  
Centro de mejoras para el Hogar

**Cortes lineales horizontales y verticales - Pegado de Cantos**  
**Optimización de cortes - Centro de diseño - Envíos a domicilio**



Melamina



Agglomerado



Terciados



MDF



OSB



Casa central: Calle 39 n°823 e/ 11 y 12  
La Plata - Tel: (0221) 482 1100  
emporio@emporiodelterciado.com.ar



Sucursal: Egger Haus - Calle 72 n°978 e/ 14 y 15  
(1900) La Plata - Tel: (0221) 452 2582  
info@emporiodelterciado.com.ar

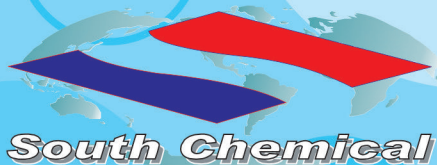


NUEVA SUCURSAL  
Sucursal: CENTENARIO Camino Centenario esquina 461  
City Bell - Tel: (0221) 6185914  
emporio@emporiodelterciado.com.ar

+54-9-2214-95-3850

**SEGUIMOS EN NUESTRAS REDES**  
ENTERATE DE TODAS NUESTRAS NOTICIAS  
f/emporiodelterciado #emporiodelterciado





## INSUMOS PARA LA INDUSTRIA DE LA MADERA



### MACHINE TOOL CLEANER

Removedor de resina de pino y otras maderas. No inflamable



### SC RECTIFY

Refrigerante y lubricante para rectificado y afilado de hojas de todo tipo, circulares, muñecos de machimbradoras, sin fin y fresas.



### SLIPE GLUE AGENT PLUS

Agente deslizante con acción lubricadora Antiadherente. Para superficies, prensas, platos de acero, bancadas, cabezales de encoladoras, etc.



### SLIPE GRANEL DESMOLD

Agente desmoldante para evitar la adherencia entre piezas protegiendo de pegamentos, colas, tintas, pinturas y ceras



### SC WOOD CUTTING Mg1

Concentrado lubricante y refrigerante para herramientas de corte en el maquinado de madera.



### SC HIGH TEMP

Grasa para altas exigencias de trabajo y elevadas temperaturas elaborada para reducir la fricción y el desgaste prematuro



Consulte por nuestra línea de Lubricantes, Aerosoles, Grasas Especiales y Limpiadores



✉ [admi@southchemical.com.ar](mailto:admi@southchemical.com.ar)  
☎ .011 4247 2193  
📱 11 6716 8028  
📱 3751 47 5156 (Misiones)

[www.southchemical.com.ar](http://www.southchemical.com.ar)

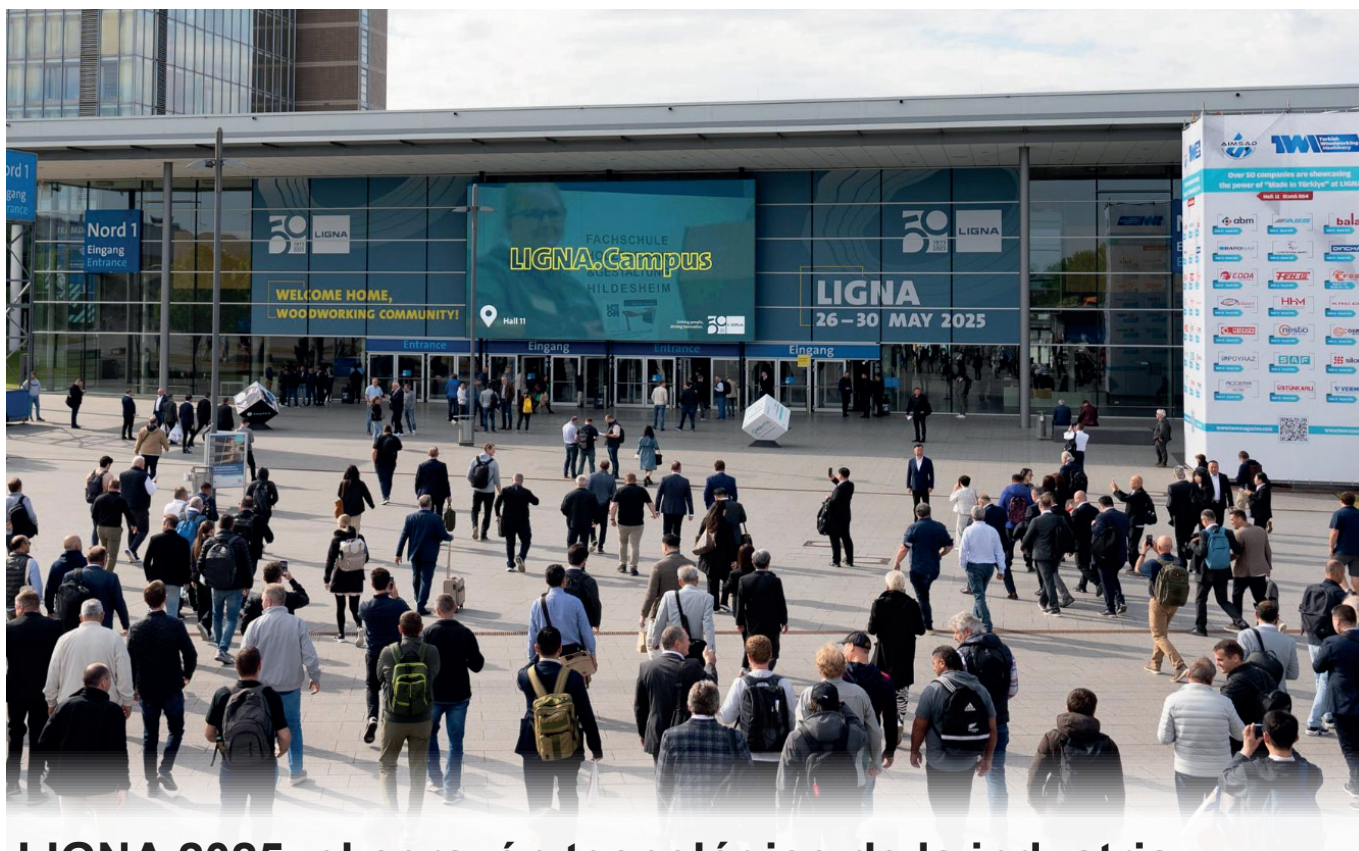
NV4g

## Clasificación de chapas impulsada por IA

USNR es líder en escaneo, optimización y controles de procesos para la industria de la madera de ingeniería. El sistema NV4g de USNR optimiza con precisión la chapa verde para el recorte y la nivelación, mientras que nuestro sistema GSc2000 clasifica con precisión la chapa seca.

Ahora, con la tecnología de IA de aprendizaje profundo, estas plataformas proporcionan un nuevo nivel de detección de defectos. Los molinos informan una mayor precisión de clasificación y productos terminados de mayor calidad. ¡Póngase en contacto con nosotros hoy para obtener más información!





## LIGNA 2025: el corazón tecnológico de la industria de la madera volvió a latir en Hannover

*LIGNA 2025: The technological heart of the wood industry beats again in Hanover*

*LIGNA 2025: O coração tecnológico da indústria madeireira volta a bater em Hanover*

Español

**Transformación, automatización y sostenibilidad marcaron una edición histórica de la feria líder mundial**

Del 19 al 23 de mayo, Hannover fue el epicentro global de la innovación en maquinaria, herramientas y soluciones para el procesamiento de la madera. LIGNA 2025 reunió a los principales actores de la industria para mostrar, debatir y proyectar el futuro de un sector que se reinventa sin perder sus raíces.

English

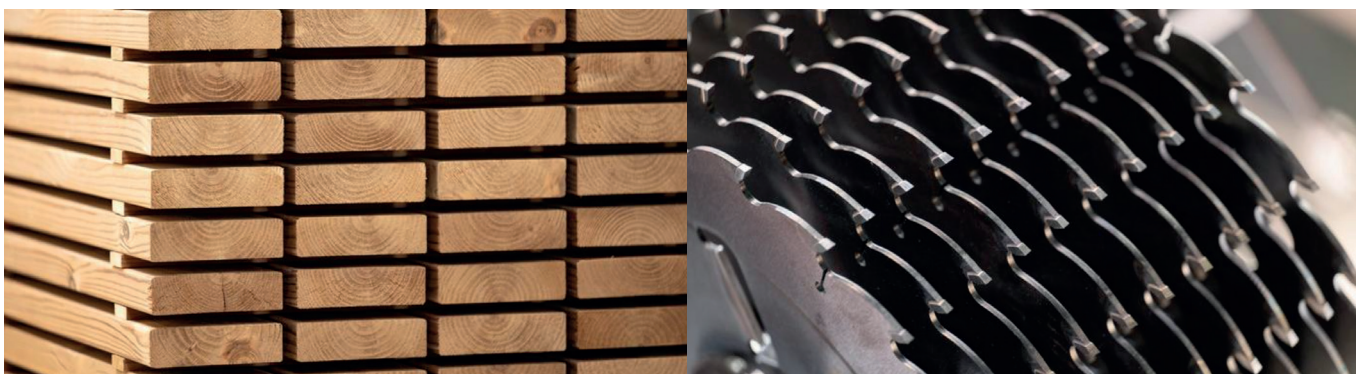
**Transformation, automation, and sustainability marked a historic edition of the world's leading trade fair**

From May 19 to 23, Hannover was the global epicenter of innovation in machinery, tools, and solutions for woodworking. LIGNA 2025 brought together the industry's leading players to showcase, discuss, and project the future of a sector that is reinventing itself without losing its roots.

Portugues

**Transformação, automação e sustentabilidade marcaram uma edição histórica da principal feira do mundo.**

De 19 a 23 de maio, Hannover foi o epicentro global da inovação em máquinas, ferramentas e soluções para marcenaria. A LIGNA 2025 reuniu os principais players do setor para apresentar, discutir e projetar o futuro de um setor que se reinventa sem perder suas raízes. Com mais de 1.300 expositores de 50



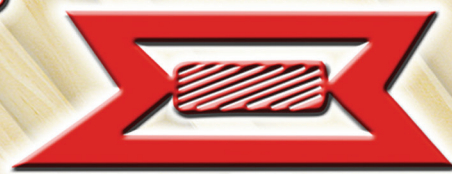
Con más de 1.300 expositores de 50 países y decenas de miles de visitantes profesionales de todo el mundo, la feria demostró nuevamente por qué es la plataforma de referencia mundial para

*With more than 1,300 exhibitors from 50 countries and tens of thousands of trade visitors from around the world, the trade fair once again demonstrated why it is the world's leading platform for techno-*

países e dezenas de milhares de visitantes profissionais de todo o mundo, a feira demonstrou mais uma vez por que é a plataforma líder mundial em tecnologias aplicadas à marcenaria, painéis e deri-



# A&O R<sup>®</sup>



## 55 años

### MOLDURAS DE MADERA



### TARUGOS ESTRIADOS



Tarugos estriados  
a granel



Tarugos estriados  
en blister

### VARILLAS CILINDRICAS LISAS Y ESTRIADAS



CEDRO

NOGAL



### BARRALES Y ACCESORIOS PARA CORTINAS

Barrales lisos / estriados  
Argollas lisas / estriadas  
Soportes torneados  
Terminales



Soportes  
comunes / dobles  
y soportes terminales

### TIRADORES DE MADERA



Av. Vergara 1635 - Villa Tesei (1688) Hurlingham - Pcia. Bs. As.  
Tel/Fax: (54-11) 4450-4775/1643 - E-mail: ator@argentina.com



**Español** tecnologías aplicadas al trabajo con madera, tableros y derivados.

El eje temático de esta edición giró en torno a tres grandes tendencias:

- Transformación digital y automatización de procesos
- Producción sustentable y uso eficiente de recursos
- Construcción con madera como solución para la arquitectura del futuro

#### **Tecnología de punta y lanzamientos globales**

En cada pabellón, las empresas líderes presentaron soluciones de Industria 4.0, líneas de producción integradas, maquinaria robotizada, sistemas inteligentes

**English** *logies applied to woodworking, panels, and derivatives.*

*The central themes of this edition revolved around three major trends:*

- *Digital transformation and process automation*
- *Sustainable production and efficient use of resources*
- *Wood construction as a solution for the architecture of the future*

#### **Cutting-edge technology and global launches**

*In each pavilion, leading companies presented Industry 4.0 solutions, integrated production lines, robotic machinery, intelligent waste management systems, and*

**Portugues** vados.

Os temas centrais desta edição giraram em torno de três grandes tendências:

- Transformação digital e automação de processos
- Produção sustentável e uso eficiente de recursos
- Construção em madeira como solução para a arquitetura do futuro

#### **Tecnologia de ponta e lançamentos globais**

Em cada pavilhão, empresas líderes apresentaram soluções da Indústria 4.0, linhas de produção integradas, máquinas robóticas, sistemas inteligentes de gestão de resíduos e equipamentos de



de gestión de residuos y equipos de última generación para carpintería, aserrado, panelado y fabricación de muebles.

El enfoque en la digitalización de la producción fue uno de los puntos más fuertes: softwares inteligentes para optimización de cortes, realidad aumentada para mantenimiento remoto, y plataformas IoT

*cutting-edge equipment for carpentry, sawing, paneling, and furniture manufacturing.*

*The focus on the digitalization of production was one of the strongest points: intelligent software for cutting optimization, augmented reality for remote maintenance, and IoT platforms that connect every*

ponta para carpintaria, serraria, painéis e fabricação de móveis.

O foco na digitalização da produção foi um dos pontos fortes: software inteligente para otimização de corte, realidade aumentada para manutenção remota e plataformas de IoT que conectam todas as etapas do processo produtivo.



que conectan cada etapa del proceso productivo.

#### **La madera como protagonista de un mundo más verde**

Uno de los grandes focos de LIGNA 2025 fue la madera como material clave para una construcción sostenible. Se destacaron soluciones en edificación en altura

*stage of the production process.*

#### **Wood as the protagonist of a greener world**

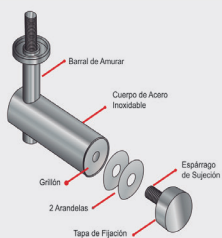
*One of the major focuses of LIGNA 2025 was wood as a key material for sustainable construction. Highlights included high-rise building solutions with CLT, prefabricated modular structures, and hybrid*

#### **A madeira como protagonista de um mundo mais verde**

Um dos principais focos da LIGNA 2025 foi a madeira como material essencial para a construção sustentável. Os destaques incluíram soluções de edifícios altos com CLT, estruturas modulares pré-fabricadas e sistemas híbridos para



## PORTA VIDRIOS de acero inoxidable



### KIT INCLUYENDO

- ✓ 1 Cuerpo de Acero y Grillon
- ✓ 1 Barral de Amurar
- ✓ 2 Arandelas de Grillon
- ✓ 1 Tapa para Fijación del Vidrio
- ✓ 2 Espárragos para Sujeción
- ✓ 2 Prisioneros de Ajuste



APTO PARA VIDRIOS DE 10 A 15 MM

Barragan 945  
(CPBEJ1702) Ciudadela  
Pcia. de Buenos Aires  
República Argentina  
Tel: (54-11) 4742-1448

**HERRAJES  
BIS**  
METALÚRGICA PESKINS S.C.A.

### COMPLEMENTOS ESPECIALES Y MAS SOLUCIONES



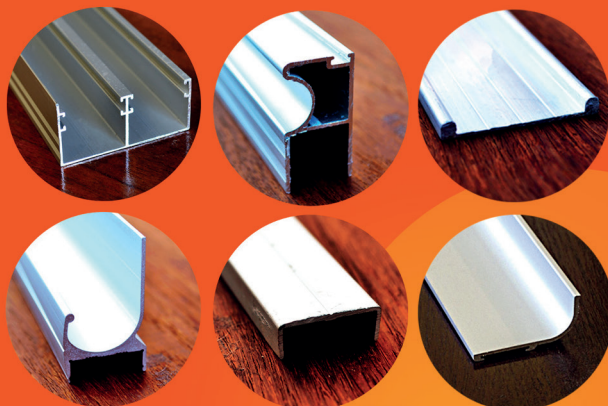
**BOCA DE PEZ  
Y SEPARADORES**



[www.herrajesbis.com.ar](http://www.herrajesbis.com.ar) [info@herrajesbis.com.ar](mailto:info@herrajesbis.com.ar)

## Perfiles del Sol

Perfiles de aluminio  
para muebles de cocina y placares  
Accesorios



SAN LUIS 4884 - ROSARIO

☎ 0341-4373128

☎ 3415-106986

[www.perfilesdelsol.com.ar](http://www.perfilesdelsol.com.ar)

**Luan**<sup>®</sup>  
Damos vida al mobiliario



Seguinos en  
@luan.srl



Representante oficial GRASS

Australia 340 – Lomas del Mirador.  
Buenos Aires Argentina. B1752DTH

Tel.: (011) 15-6542-0154

[ventas@luan.com.ar](mailto:ventas@luan.com.ar)

[www.luan.com.ar](http://www.luan.com.ar)



con CLT, estructuras modulares prefabricadas y sistemas híbridos para viviendas de bajo impacto ambiental. Las presentaciones mostraron que el futuro de la construcción está estrechamente ligado al uso racional, renovable y técnico de los recursos forestales.

En paralelo, se ofrecieron charlas y foros técnicos sobre eficiencia energética, neutralidad de carbono y certificaciones internacionales, reflejando una industria que ya no piensa solo en productividad, sino también en responsabilidad ambiental.

#### Networking de alto nivel y comunidad global

Además de las exposiciones, LIGNA 2025 ofreció espacios para el intercambio técnico, el networking y la formación. Conferencias magistrales, rondas de negocios y foros sectoriales permitieron que fabricantes, distribuidores, arquitectos, diseñadores y especialistas compartieran conocimiento y cerraran alianzas estratégicas.

El evento también reafirmó su perfil internacional, con destacada presencia de delegaciones de América Latina, Europa del Este y Asia, que vieron en LIGNA una oportunidad para actualizarse, capacitarse y proyectar sus negocios a nivel global.

#### LIGNA: donde la industria de la madera diseña su futuro

En palabras de los organizadores:

“LIGNA no solo exhibe tecnología, sino que construye puentes entre el hoy y el mañana de toda la cadena forestal-industrial. Es el punto de encuentro para quienes entienden que innovación, eficiencia y sustentabilidad deben ir de la mano.”

La próxima edición ya tiene fecha: del 10 al 14 de mayo de 2027 en Hannover, Alemania.

Una nueva oportunidad para seguir marcando el rumbo de la transformación en madera.

*systems for low-impact housing. The presentations demonstrated that the future of construction is closely linked to the rational, renewable, and technical use of forest resources.*

*In parallel, talks and technical forums were offered on energy efficiency, carbon neutrality, and international certifications, reflecting an industry that no longer focuses solely on productivity but also on environmental responsibility.*

#### High-Level Networking and a Global Community

*In addition to the exhibitions, LIGNA 2025 offered opportunities for technical exchange, networking, and training. Key-note addresses, business roundtables, and industry forums allowed manufacturers, distributors, architects, designers, and specialists to share knowledge and forge strategic alliances.*

*The event also reaffirmed its international profile, with a significant presence of delegations from Latin America, Eastern Europe, and Asia, who saw LIGNA as an opportunity to update themselves, gain training, and project their businesses globally.*

#### LIGNA: Where the Wood Industry Shapes Its Future

*In the words of the organizers:*

*“LIGNA not only showcases technology, but also builds bridges between today and tomorrow throughout the entire forestry-industrial chain. It is the meeting point for those who understand that innovation, efficiency, and sustainability must go hand in hand.”*

*The next edition has already been scheduled: May 10-14, 2027, in Hannover, Germany.*

*A new opportunity to continue setting the course for wood processing.*

habitações de baixo impacto. As apresentações demonstraram que o futuro da construção está intimamente ligado ao uso racional, renovável e técnico dos recursos florestais.

Paralelamente, foram realizadas palestras e fóruns técnicos sobre eficiência energética, neutralidade de carbono e certificações internacionais, refletindo um setor que não se concentra mais apenas na produtividade, mas também na responsabilidade ambiental.

#### Networking de Alto Nível e uma Comunidade Global

Além das exposições, a LIGNA 2025 ofereceu oportunidades de intercâmbio técnico, networking e treinamento. Palestras, rodadas de negócios e fóruns do setor permitiram que fabricantes, distribuidores, arquitetos, designers e especialistas compartilhassem conhecimento e formassem alianças estratégicas.

O evento também reafirmou seu perfil internacional, com a presença significativa de delegações da América Latina, Leste Europeu e Ásia, que viram na LIGNA uma oportunidade para se atualizar, se capacitar e projetar seus negócios globalmente.

#### LIGNA: Onde a Indústria Madeireira Molda seu Futuro

Nas palavras dos organizadores:

“A LIGNA não apenas apresenta tecnologia, mas também constrói pontes entre o presente e o futuro em toda a cadeia florestal-industrial. É o ponto de encontro para aqueles que entendem que inovação, eficiência e sustentabilidade devem andar de mãos dadas.”

A próxima edição já está marcada: de 10 a 14 de maio de 2027, em Hannover, Alemanha.

Uma nova oportunidade para continuar a definir o rumo do processamento de madeira.



### fenólicos y maderas para encofrados - cortes router CNC



H. Yrigoyen 3293, San Fernando, Buenos Aires - Argentina - +54-11-4744-5450 / +54-11-4745-0110 / +54-11-4549-1984  
www.slgconstrucciones.com.ar - maderasyterciados@maderasyterciados.arnetbiz.com.ar





## Ligna 2025: Hymmen presentó tecnología y soluciones inteligentes

**LIGNA 2025: Hymmen presented smart technology and solutions**

**Ligna 2025: Hymmen apresenta tecnologia e soluções inteligentes**

**Español** En Ligna 2025, en Hannover, Hymmen recibió a los visitantes con una propuesta que combinó las últimas tendencias del sector con tecnologías comprobadas en campo, diseñadas para llevar la eficiencia de producción a nuevos niveles. “Estamos muy satisfechos con la calidad de los contactos que hicimos en Ligna y somos optimistas respecto al potencial de nuevos proyectos que puedan surgir a partir de ellos”, expresó el Dr. René Pankoke, socio gerente y CEO de Hymmen, al hacer un balance positivo de la semana de feria.

Entre los aspectos más destacados se encontraron pisos digitales premium impresos y texturizados, una cocina equipada con múltiples tecnologías de Hymmen, y demostraciones en video que mostraban los sistemas en funcionamiento real. Todo esto atrajo especialmente la atención de profesionales de las industrias del mueble, los pisos y los materiales derivados de la madera.

Los visitantes mostraron gran interés por las tecnologías de impresión digital de Hymmen (JUPITER y DLEplus) aplicadas a decoraciones y texturas de superficies, los sistemas avanzados de laminado y las soluciones de recubrimiento líquido, incluyendo el proceso Calender

**English** At Ligna 2025 in Hanover, Hymmen welcomed visitors to explore the latest industry trends and field-proven technologies designed to elevate production efficiency to new heights. “We are pleased with the quality of the contacts we made at Ligna and are optimistic that these will spark new project opportunities,” said Dr. René Pankoke, Managing Partner and CEO of Hymmen, reflecting on a successful trade fair week.

Striking highlights such as premium digitally printed and textured flooring, a kitchenette showcasing multiple Hymmen technologies, and dynamic video demonstrations of systems in real-world operation drew strong interest to the booth, particularly from professionals in the furniture, flooring, and wood-based materials industries. Visitors were especially drawn to Hymmen’s digital printing technologies (JUPITER and DLEplus) for surface decors and textures, advanced laminating systems, and liquid coating solutions — including the Calender Coating Inert (CCI) process for achieving high-gloss and ultra-matte finishes.

In the engineered wood segment, discussions centered around surface fi-

**Portugues** Na Ligna 2025, em Hannover, a Hymmen recebeu os visitantes com uma proposta que combinou as últimas tendências da indústria com tecnologias comprovadas em campo, projetadas para elevar a eficiência da produção a novos patamares. “Estamos muito satisfeitos com a qualidade dos contatos que fizemos na Ligna e estamos otimistas quanto às novas oportunidades de projetos que poderão surgir a partir deles”, afirmou o Dr. René Pankoke, sócio-diretor e CEO da Hymmen, ao fazer um balanço positivo da semana da feira.

Entre os destaques estiveram pisos digitais premium impressos e texturizados, uma cozinha equipada com múltiplas tecnologias da Hymmen e demonstrações em vídeo mostrando os sistemas em operação real. Esses elementos atraíram especialmente a atenção de profissionais das indústrias de móveis, pisos e materiais derivados da madeira. As tecnologias de impressão digital da Hymmen (JUPITER e DLEplus) para decorações e texturas de superfícies despertaram grande interesse, assim como os sistemas avançados de laminação e as soluções de revestimento líquido — incluindo o processo Calender Coating Inert (CCI), que permite alcançar acaba-



**Español** Coating Inert (CCI), que permite lograr acabados ultramate y de alto brillo.

En el segmento de madera reconstituida, las conversaciones giraron en torno al acabado superficial y el sellado de bordes para paneles de encofrado, aplicaciones con resina fenólica y la producción de paneles de madera enchapada. Las soluciones de manipulación y automatización para procesos complejos, como el tendido de chapas, también capturaron una atención significativa.

“Pudimos demostrar a nuestros visitantes que seguimos siendo referentes confiables en ingeniería de maquinaria y plantas, al mismo tiempo que pensamos siempre un paso más allá en términos de innovación de procesos”, destacó el Dr. Pankoke. En ese sentido, uno de los grandes protagonistas fue el conjunto de soluciones Hymmen Industry Intelligence, que reforzó la imagen vanguardista de la empresa.

A través de la tecnología de gemelo digital, Hymmen llevó virtualmente sus sistemas de producción al stand. Los visitantes pudieron observar procesos productivos en vivo en una gran pantalla o incluso sumergirse en ellos usando gafas de realidad aumentada (AR). Además, la empresa utiliza esta tecnología para la puesta en marcha de sistemas, lo que mejora significativamente la excelencia del proyecto y la eficiencia en su implementación.

La solución de inteligencia industrial de Hymmen, llamada \*\*smart2i\*\*, ofrece un enfoque integral para optimizar la eficiencia de todo el proceso de producción. Una ventaja clave es que \*\*smart2i\*\* es compatible con entornos productivos interconectados de diferentes industrias, e incluso con sistemas de otros fabricantes. En el stand, tableros interactivos mostraron cómo se visualizan los datos relevantes de producción mediante diagramas claros e intuitivos. Los visitantes pudieron ver en tiempo real cómo el análisis inteligente de KPIs revela oportunidades de mejora antes no detectadas.

Una vez más, Ligna se consolidó como una plataforma global imprescindible para el intercambio de conocimiento en tecnologías de producción con base en madera, algo que se reflejó en el perfil internacional del público: Hymmen recibió en su stand a clientes de más de 21 países.

**English** nishing and edge sealing for shuttering panels, gluing and phenolic resin applications, and the production of veneer wood panels. Handling and automation solutions for complex processes such as veneer laying also captured significant attention.

“We were able to demonstrate to our visitors that we remain the trusted experts in machine and plant engineering, while continuously thinking one step ahead when it comes to process innovation,” emphasized Dr. Pankoke. A key highlight in this regard was Hymmen’s Industry Intelligence solutions, which made a substantial contribution to the company’s forward-thinking image.

By leveraging digital twin technology, Hymmen brought its production systems virtually to the trade fair booth. Visitors could observe live production processes on a large screen or immerse themselves directly in the production environment using augmented reality (AR) glasses. Hymmen also uses the digital twin effectively for system commissioning, delivering a significant boost to project excellence and implementation efficiency.

Hymmen’s Industry Intelligence solution, smart2i, offers a comprehensive approach to optimizing the efficiency of the entire production process. A key advantage: smart2i is compatible with all interconnected production environments — across different industries and even with systems from other manufacturers. At the trade fair booth, interactive dashboards demonstrated how relevant production data is visualized in clear, intuitive diagrams. Visitors could see firsthand how intelligently analyzed KPIs reveal untapped potential for improvement — live and in real time.

Ligna once again proved itself as a vital global platform for the exchange of expertise in wood-based materials production technologies, evident in the international makeup of the audience: Hymmen welcomed customers from over 21 countries to its booth.

**Português** mentos ultrafoscos e de alto brilho.

No segmento de madeira engenheirada, as conversas giraram em torno do acabamento de superfícies e vedação de bordas para painéis de fôrma, aplicações com resinas fenólicas e produção de painéis folheados. Soluções de manuseio e automação para processos complexos, como a colocação de lâminas, também chamaram a atenção.

“Conseguimos demonstrar aos nossos visitantes que seguimos sendo especialistas confiáveis em engenharia de máquinas e plantas, ao mesmo tempo em que pensamos sempre um passo à frente quando se trata de inovação de processos”, destacou o Dr. Pankoke. Nesse sentido, um dos grandes protagonistas foi o conjunto de soluções \*\*Industry Intelligence\*\* da Hymmen, que reforçou a imagem inovadora da empresa.

Por meio da tecnologia de gêmeo digital, a Hymmen trouxe seus sistemas de produção virtualmente para o estande da feira. Os visitantes puderam observar os processos produtivos ao vivo em uma grande tela ou se imergir diretamente nesse ambiente usando óculos de realidade aumentada (AR). A empresa também utiliza essa tecnologia para a fase de comissionamento dos sistemas, o que aumenta significativamente a excelência e a eficiência na execução dos projetos. A solução de inteligência industrial da Hymmen, chamada \*\*smart2i\*\*, oferece uma abordagem abrangente para otimizar a eficiência de todo o processo produtivo. Uma vantagem essencial: o \*\*smart2i\*\* é compatível com diferentes ambientes de produção interconectados — inclusive com sistemas de outros fabricantes. No estande, painéis interativos demonstraram como os dados relevantes da produção são visualizados por meio de gráficos claros e intuitivos. Os visitantes puderam ver, em tempo real, como a análise inteligente de KPIs revela potenciais de melhoria antes ocultos. Mais uma vez, a Ligna reafirmou seu papel como uma plataforma global essencial para a troca de conhecimentos em tecnologias de produção baseadas em madeira, evidenciado pelo perfil internacional do público: a Hymmen recebeu visitantes de mais de 21 países em seu estande.



**ASERRADERO  
EUSKADI**

de Urionaguena S.H.

Austria Norte 711 - Parque Ind. Tigre

(1617) Tigre - Bs.As. Argentina

(54-11) 4715-0096 - 15 6216 9087

correo@urionaguena.com.ar

www.urionaguena.com.ar

**ALAMO**  
TABLAS - EL MEJOR PRECIO

**Aserradero  
ROCAS S.R.L.**



**MADERAS DE MONTES NATIVOS E IMPLANTADOS**

Planta industrial Ruta Provincial 17 - Eldorado Misiones CP 3380

Teléfono/Fax: 03751-424804 - Celular: 03751-15667833

WhatsApp 03751-509777 - E-mail: aserraderorocas@hotmail.com.ar



# VIETAS

El mundo de la madera y el mueble

*For Latin America*



@vetascom

**www.VIETAS.com**



info@vetas.com



### AGLOLAM SA [pag. 10]

① [54]11-4293-0066 - Argentina  
① 5491123238455  
ventas@aglolam.com.ar  
www.aglolam.com.ar

### ALCE HERRAJES SH [pag. 13]

① [54]11-3259-2162 - Argentina  
① 549113259-2162  
info@alceherrajes.com.ar  
www.alceherrajes.com.ar

### ASERRADERO EUZKADI [pag. 34]

① [54]11-4715-0096 - Argentina  
① 5491162169087  
urionaguenash@gmail.com  
www.urionaguena.com.ar

### ASERRADERO ROCAS SRL [pag. 34]

① [54]3751-424804 - Argentina  
① 5493751509777  
aserraderorocas@hotmail.com.ar

### ATOR [pag. 29]

① [54]11-4450-4775 - Argentina  
① 5491159550295  
ator@argentina.com

### AUTOPERFORANTES TEL [pag. 21]

① [54]11-4240-6664 - Argentina  
info@autoperforantestel.com  
www.autoperforantestel.com

### CASERMEIRO S.R.L. [pag. 11]

① [54]341-3178656 - Argentina  
① 5493413130811  
consultas@e-casermeiro.net  
www.e-casermeiro.net

### CASTALY MACHINE [pag. 37]

① [1]626-968-6330 - USA  
info@castalymachine.com  
www.castalymachine.com

### COBUCO SRL [pag. 9]

① 541149195500 - Argentina  
① 5491162795500  
cobuco@cobuco.com.ar  
www.cobuco.com.ar

### COMBILIFT [pag. 19]

① [507]6502-7275 - Irlanda  
info@combilift.es  
www.combilift.es

### CORCHOLINEA [pag. 26]

① [54]11-4486-3726 - Argentina  
① 5491135940311  
oficinacallari@gmail.com  
www.corcholinea.com.ar

### DECOFORMA [pag. 16]

① [54]11-4115-2549 - Argentina  
① 5491160182949  
info@aserraderoiguazu.com  
www.decoforma.com.ar

### DIEGO LAVISTA LLANOS [pag. 7]

① [54]91144750846 - Argentina  
① 5491144750846  
diegolavistallanos@gmail.com  
www.diegolavistallanos.com

### EL EMPORIO DEL TERCiado [pag. 26]

① [54]221-4821100 - Argentina  
① 5492214953850  
emporio@emporiodelterciado.com.ar  
www.emporiodelterciado.com.ar

### ENCHAPADORA SAN JUAN [pag. 2]

① [54]11-4257-3562 - Argentina  
① 5491152291122  
info@enchapadorasanjuan.com.ar  
www.enchapadorasanjuan.com.ar

### FORESTAL LAS MARIAS SA [pag. 26]

① [54]3756-481828 - Argentina  
forestal@cablate.net  
www.forestallasmarias.com.ar

### HERRAJES NORTE [pag. 19]

① [54]3471-424107 - Argentina  
ventas@herrajesnortesrl.com.ar  
www.herrajesnortesrl.com.ar

### HERRAJES RIMAC [pag. 3/15]

① [54]11-4653-3350 - Argentina  
ventas@herrajesrimac.com.ar  
www.herrajesrimac.com.ar

### KCD SOFTWARE [pag. 15]

① [1]508-760-1140 - USA  
info@kcdsoftware.com  
www.kcdsoftware.com

### LIJAS HUNTER [pag. 7]

① [54]11-4752-7211 - Argentina  
① 5491141633312  
comercial@lijashunter.com.ar  
www.lijashunter.com.ar

### LUAN [pag. 31]

① [54]11-4655-4197 - Argentina  
① 541165420154  
ventas@luan.com.ar  
www.luan.com.ar

### MADERAS KIKUE [pag. 20]

① [54]221-6471847 - Argentina  
① 5492216471847  
ernesto.kikue@hotmail.com  
www.maderaskikue.com.ar

### MADERWIL S.A. [pag. 38]

① [54]11-4289-1515 - Argentina  
① 5491160455681  
info@maderwil.com.ar  
www.maderwilonline.com.ar

### MAQUINARIAS ABRAHAM [pag. 12/25]

① [54]11-4581-2526 - Argentina  
① 5491144045153  
maxgrod@hotmail.com  
www.maquinariasabraham.com.ar

### METALURGICA PESKINS SCA [pag. 31]

① [54]11-4488-3520 - Argentina  
info@herrajesbis.com.ar  
www.herrajesbis.com.ar

### METALURGICA RUEDAMAS [pag. 11]

① [54]11-4739-5511 - Argentina  
administracion@metalurgicaruedamas.com.ar  
www.metalurgicaruedamas.com.ar

### PERFILES DEL SOL [pag. 31]

① [54]341-4373128 - Argentina  
① 5493415106986  
ventas@perfilesdelsol.com.ar  
www.perfilesdelsol.com.ar

### PERFILESLED [pag. 12]

① [54]9-11-3181-3225 - Argentina  
① 5491131813225  
info@perfilesled.com.ar  
www.perfilesled.com.ar

### PERIN Spa [pag. 20]

① [39]043475044 - Italia  
export@perinspa.com  
www.perinspa.com

### PRECOR SA [pag. 11]

① [54]11-4744-0692 - Argentina  
sierras@precor.com.ar  
www.precor.com.ar

### PRODUCTOS MIRO SRL [pag. 5]

① [54]11-4482-0438 - Argentina  
① 5491149910528  
miro@mirosrl.com  
www.mirosrl.com

### SAN VICENTE MADERAS SRL [pag. 18]

① [54]3755-567078 - Argentina  
① 5493755680557  
tatojakimczuk@gmail.com

### SK Global Co., Ltd [pag. 23]

① [886]4-25121980 - Taiwan  
erineliu@skglobal.com.tw  
www.skglobal.com.tw

### SLG CONSTRUCCIONES [pag. 32]

① [54]11-4744-5450 - Argentina  
① 549110233719  
info@slgconstrucciones.com.ar  
www.slgconstrucciones.com.ar

### SOUTH CHEMICAL [pag. 27]

① [54]11-4247-2193 - Argentina  
① 5491167168028  
admi@southchemical.com.ar  
www.southchemical.com.ar

### STARK GROUP [pag. 23]

① [54]3492-422784 - Argentina  
① 54913492636896  
ventas@frund-stark.com.ar  
www.frund-stark.com.ar

### USNR [pag. 27]

① [1]360-225-8267 - USA  
sales@usnr.com  
www.usnr.com

### WEMHONER [pag. 17]

① [49]5221-7702-44 - Alemania  
detlef.hanel@wemhoener.de  
www.wemhoener.de





**The Logical, Reliable, & Affordable Solution!**

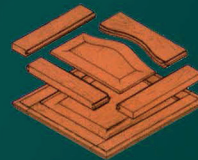
### CNC-PRO CNC Router

Auto Stacked Panel Loading,  
Auto Un-loading Conveyor,  
HSD Drill Bank, 12 Tolls Rotary ATC  
HSD 9kw ISO30/HSK63F Spindle  
Automatic Network Solution



### Raised Panel Door Shaper

5 pcs Door (Rail, Stile & Panel) Shaper  
Working Size 40" to 120"  
Quick Change, Stackable Tools Spindle  
Manual/Automatic Models



**Orbital Sander**



**Edge Bander**



**4 Side Planer**



**2 Side Planer**



**Rip Saw**



**Shape & Sand**



**Laser**



**Dovetail, CNC**



**CNC Router**



**Shaper**



**Moulder**



**Cut Off Saw**



**Sander**



**Panel Saw**



**Bore/Drill**

**WWW.CASTALY MACHINE.COM**

USA: +1.626.968.6330  
637 Vineland Ave.  
La Puente, CA 91746  
Email: info@castalymachine.com

Canada: +1.579.420.1794  
956 Rue André-Liné  
Granby QC J2J 1E2





# MaderWil

VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
ATENCIÓN ESPECIAL A EMPRESAS Y OBRAS

ENCOFRADOS, TECHOS, PISOS, DECKS, ESCALERAS, CONSTRUCCIÓN EN SECO.  
IMPORTACIÓN - EXPORTACIÓN

**arauco**

**sadepan**  
LATINOAMERICANA

**Superboard**

**ferrum**

**Casas  
Grandis**  
Tapebicua

Grupo  
**Tapebicua**

ARAUCO  
**Trupan**

**KNAUF**

**GRIFERÍA DE  
ALTA TECNOLOGÍA**



**FAPLAC**  
melamina

**LP**  
BUILDING SOLUTIONS



**ENVIOS A  
TODO EL PAÍS**

Clientes del interior entregas  
en expresos **sin cargo**



**WWW.MADERWILONLINE.COM.AR**

**info@maderwil.com.ar**

**Salcedo 470 - Wilde, Buenos aires**